

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 141

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 141 Bern, Donnerstag 20. Juni 1957

75. Jahrgang — 75<sup>e</sup> année

Berne, Jeudi 20 juin 1957 N<sup>o</sup> 141

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum;  
Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Erneuerung des Abonnements

Um eine Unterbrechung in der Zustellung des Schweizerischen Handelsamtsblattes zu vermeiden, machen wir diejenigen Abonnenten, welche das Blatt für 1, 2, 3 oder 6 Monate abonniert haben, darauf aufmerksam, dass das Abonnement am 30. Juni abgelaufen ist. Wir ersuchen sie deshalb, die vom Postamt zugestellte Rechnung gefl. beachten zu wollen und vor Ende des Monats auf dem Postamt zu begleichen. Das Schweizerische Handelsamtsblatt kann im Inlandverkehr nur durch Vermittlung der Postämter bezogen werden. Alle Reklamationen, die den Abonnements- und Zustelldienst betreffen, sind deshalb bei der Post anzubringen.

DIE ADMINISTRATION.

## Renouvellement de l'abonnement

Afin d'éviter toute interruption dans le service de la «Feuille officielle suisse du commerce», nous rendons les abonnés attentifs au fait que les abonnements souscrits pour 1, 2, 3 ou 6 mois viendront à échéance le 30 juin. Nos abonnés auront reçu ces jours la note du bureau des postes pour le renouvellement et nous les prions de bien vouloir régler le prix de l'abonnement avant la fin du mois. Pour le service interne suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Toute réclamation visant le service d'abonnement ou de distribution doit donc être adressée au bureau des postes.

L'ADMINISTRATION.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 165468-165505.  
Antrag auf Wiederinkraftsetzung und Aenderung der AVE für das Bildhauer- und Grabmalgewerbe der deutschsprachigen Schweiz.  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung der EPK betreffend die Handelsabgabepreise für Walliser Erdbeeren. — Prescriptions du SFCP concernant les prix des fraises du Valais. — Prescrizioni dell'UFPC concernenti i prezzi delle fragole del Vallese.  
France: Application du tarif douanier.  
France: Suspension provisoire des mesures de libération des échanges.  
Afrique occidentale française: Taxe sur les transactions. — Tarif fiscal de sortie.  
L'Evolution de la conjoncture et la lutte contre le renchérissement.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### • Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung des Namensschuldbriefs im 2. Rang, lautend auf Fr. 3000 zu Gunsten des Schweizerischen Bankvereins, Basel, eingetragen im Grundbuch Binningen am 7. Oktober 1926, Beleg Nr. 3226, lastend auf Parzelle A 1912, Schützenweg 98, Neu-Allschwil, getilgt, Schuldner: Anton Ritter-Koch, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 17. Mai 1957 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 28. Mai 1958, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Schuldbrief nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (288<sup>a</sup>)

B a s e l, den 23. Mai 1957. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt, Prozesskanzlei.

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 12 000 vom 12. Juli 1922, Beleg Burgdorf I/2046, zu Gunsten von Friedrich Rentsch-Schürch, Landwirt, Kleinweid, Heimiswil, lastend in der Pfandstelle II auf den Liegenschaften Heimiswil-Grundbuchblatt Nrn. 336, 338 und Wynigen Nr. 1013. Zinseintrag: 6 %.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, diesen innert Jahresfrist vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt I von Burgdorf vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (326<sup>a</sup>)

B u r g d o r f, den 19. Juni 1957. Der Gerichtspräsident I: Reichenbach.

Le président du Tribunal du district du Pays-d'Enhaut somme le détenteur inconnu du titre ci-après désigné de se faire connaître au greffe du Tribunal du Pays-d'Enhaut, à Château-d'Oex, dans un délai échéant le 25 février 1958, faute de quoi le titre en question pourra être annulé: Livret de dépôt au porteur de la Caisse d'Epargne du Pays-d'Enhaut, à Château-d'Oex, N<sup>o</sup> 10 064/2270. (154<sup>a</sup>)

C h â t e a u - d ' O e x, le 20 février 1957. Le président du Tribunal du Pays-d'Enhaut: Gilliéron.

Es wird vermisst: Inhaber-Sparheft Nr. 1081 der Spar- & Leihkasse Entlebuch, von Fr. 6911.95 (Wert 1. Januar 1957).

Es ergeht an den Inhaber die Aufforderung, dieses Sparheft binnen 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntgabe an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (318<sup>a</sup>)

E n t l e b u c h, den 14. Juni 1957.

Der Amtsgerichtspräsident von Entlebuch:  
Dr. W. Unternährer.

Es werden vermisst:

1. Stammaktien der Volksbank Interlaken AG in Liq. Nrn. 256/7, 417/8, 616/8, 934/6, 1112, 1118, 1121, 1182/5, 2001/10, 2401/5, 1434, 3408/10, 3469, 3772, 3942/3 zu nom. Fr. 170.—;

2. Die Talons der Nrn. 229, 260, 1268, 1279, 1485.

Die Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, dieselben innert 6 Monaten, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt Interlaken vorzulegen, ansonst diese Wertpapiere als kraftlos erklärt werden. (322<sup>a</sup>)

I n t e r l a k e n, den 15. Juni 1957.

Der Gerichtspräsident I:  
Strebel.

Es werden vermisst:

a) Kapital vom 29. März 1787, von Fr. 771.74, Ziff. 15 GB Nr. 537/8, a. Wohnhaus, Litzli, Küssnacht a. R.  
b) 6 Schuldbriefe zu Fr. 1000, d. d. 1. bis 6. Mai 1906, haftend a. GB Nr. 2349 «Anteil Tiefal» Immensee: Gschwind und Winter-Gschwind.

Allfällige Besitzer dieser Titel werden aufgefordert, die Kapitalien innert Jahresfrist, d. h. bis 21. Juni 1958, der Bezirksgerichtskanzlei Küssnacht a. R. vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgen wird.

K ü s s n a c h t, den 18. Juni 1957.

(324<sup>a</sup>)

Bezirksgerichtskanzlei Küssnacht (Schwyz).

Le juge-instructeur des districts de Martigny et St-Maurice, à la requête de l'Union de Banques Suisses, Martigny, somme le détenteur inconnu des titres ci-après, de les produire au greffe de notre Tribunal jusqu'au 15 janvier 1958, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (977 et ss CO): Bons de dépôt Union de Banques Suisses, Martigny N<sup>o</sup> 9819, 2000 fr. au nom de Maret Anais N<sup>o</sup> 9820, 2000 fr. au nom de Maret Eugénie. (317<sup>a</sup>)

M a r t i g n y - V i l l e, le 14 juin 1957.

J. M. Gross.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 14. Juni 1957 die zwei Aktien der Internationalen Gesellschaft für Chemische Unternehmungen A.G., zu nom. Fr. 500, Nrn. 35110/11, voll einbezahlt, nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (325)

B a s e l, den 18. Juni 1957.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt, Prozesskanzlei.

Die erstmals in Nr. 288 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 7. Dezember 1956 als vermisst aufgerufenen 10 Aktien der Berner Alpenbahn-Gesellschaft, Nrn. 00081/82, 05256/57, 39426, 54203, 45899, 55517/19, von nom. je Fr. 500, nebst Coupons Nr. 9 und ff., sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiemit kraftlos erklärt. (327)

B e r n, den 19. Juni 1957.

Der Gerichtspräsident III:  
Hilfiker.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Zürich — Zurich — Zurigo**

17. Juni 1957. Buchdruckerei.

Müller & Grögli, in Winterthur 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1928, Seite 237), Buchdruckerei. Der Gesellschafter Karl Müller ist ausgeschieden. Diese Gesellschaft hat sich am 1. April 1957 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Kollektivgesellschaftler August Grögli. Neu ist als Kommanditär mit einer Summe von Fr. 1000 in die Gesellschaft eingetreten Hans Briner, von und in Winterthur, welchem Einzelprokura erteilt ist. Die Firma lautet: A. Grögli & Co., Buchdruckerei, vormals Müller & Grögli.

**Bern — Berne — Berna****Bureau Aarberg**

17. Juni 1957. Bäckerei, Konditorei, Tea-room.

Ernst Schwertfeger, in Aarberg. Inhaber der Firma ist Ernst Schwertfeger, von Chardonnay-sur-Morges, in Aarberg. Bäckerei, Konditorei und Tea-room. Stadtplatz 5.

18. Juni 1957. Molkereiprodukte.

Hans Stämpfli, in Lyss. Inhaber der Firma ist Hans Stämpfli, von Wohlen (Bern), in Lyss. Fabrikation und Verkauf von Molkereiprodukten. Hauptstrasse 38.

18. Juni 1957. Restaurant, elektrische Apparate usw.

P. Hännli, in Lyss, Betrieb des Restaurants «Zur Sonne», Handel mit elektrischen Apparaten und Installationen von Telefoneinrichtungen (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1946, Seite 2555). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

**Bureau Bern**

15. Juni 1957. Café.

Charles Wälchli, in Bern, Café Kirchenfeld (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1946, Seite 3214). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

17. Juni 1957.

Eisenbetonbedarf A.G., in Bern, Herstellung, An- und Verkauf von Baumaterialien, Beteiligung an Unternehmen der Baubranche usw. (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1947, Seite 1991). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1957, Seite 1577) im Handelsregister des Amtsbezirkes Bern von Amtes wegen gelöscht.

17. Juni 1957. Liegenschaften usw.

Immo G.m.b.H., in Bern, An- und Verkauf von Liegenschaften, Vermittlungen, Verwaltungen und Finanzierungen (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1957, Seite 678). Ida Moser ist nicht mehr Gesellschafterin. Ihre Stammeinlage von Fr. 10 000 ist an Hermann Mosimann übergegangen. Dessen Stammeinlage erhöht sich dadurch von Fr. 10 000 auf Fr. 20 000. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. April 1957 wurden die Statuten entsprechend geändert.

18. Juni 1957. Pharmazeutische Produkte.

Alpharm A.G. Bern (S.A. Alpharm Berna), in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. Juni 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit und die Fabrikation von pharmazeutischen Produkten sowie alle ähnlichen und verwandten Geschäfte. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Mitgliedern durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Als Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Max Brand, von Urnenbach, in Bern, als Präsident; Paolo Lanzarini, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand, als Delegierter; und Ulrich Hofer, von Thörigen, in Bern, als Sekretär ohne Unterschrift. Der Präsident und der Delegierte führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Christoffelgasse 4 (in gemieteten Räumen).

18. Juni 1957.

Landwirtschaftliche und Mostereigenossenschaft Uettilgen und Umgebung, in Uettilgen, Gemeinde Wohlen bei Bern (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1955, Seite 1195). Fritz Friedrich ist als Vizepräsident zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Willi Mäder, von Mühleberg, in Meikirch, ist Vizepräsident. Es zeichnet der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär.

**Bureau Burgdorf**

17. Juni 1957.

Genossenschaft der Braunviehbesitzer des Amtes Burgdorf und Umgebung, in Burgdorf (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1951). Die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Juli 1956 hat die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

**Bureau de La Neuveville**

15 juin 1957. Immeubles.

Imaro S.A., à La Neuveville (FOSC. du 23 mai 1957, N° 119, page 1382). La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration.

**Bureau de Porrentruy**

15 juin 1957. Vins, spiritueux.

Aimé Choffat, à Courgenay, commerce de vins et spiritueux en gros (FOSC. du 24 novembre 1948, N° 276, page 3183). Par jugement du président du Tribunal I de Porrentruy, du 13 août 1956, le titulaire a été déclaré en état de faillite. Celle-ci étant close, la raison est radiée d'office.

17 juin 1957. Outils d'horlogerie, articles de bijouterie, appareils électrotechniques.

Climator SA, à Porrentruy, achat, vente d'outils d'horlogerie, articles de bijouterie et appareils électrotechniques, importation et exportation de tels articles (FOSC. du 28 décembre 1956, N° 304, page 3322). Par jugement du 15 mai 1957, le président du Tribunal I de Porrentruy a prononcé la révocation de la faillite et a réintégré la débitrice dans la libre disposition de ses biens.

**Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)**

14. Juni 1957.

Teigwarenfabrik Münsingen, in Münsingen (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1951, Seite 144), Genossenschaft. Anlässlich der Delegiertenversammlung vom 7. April 1956 wurden die Statuten revidiert. Die Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Mitglieder im «Schweizerischen Konsumverein» oder im «Bulletin» des Verbandes schweizerischer Konsumvereine. Es werden Anteilscheine zu Franken 500 ausgegeben. Die übrigen eintragungspflichtigen Tatsachen werden durch die Revision nicht berührt. Neu in den Verwaltungsrat wurden Werner Scholer, von Basel und Zunzgen, in Spiez, und Jules Grüter, von Luzern, in Burgdorf, gewählt. Fritz Rubi, bisher Geschäftsführer/Prokurist, ist nun Direktor; seine Einzelprokura ist erloschen. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Direktor zeichnen zu zweien.

14. Juni 1957.

Bernische Grossmolkerei, in Worb, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1955, Seite 2288). Max Buri, von Ringgenberg, in Bern, ist in den Verwaltungsrat gewählt worden. Er ist nicht zeichnungsberchtig.

**Bureau Trachselwald**

17. Juni 1957. Maurerei.

Trüssel Ernst, in Huttwil, Maurergeschäft (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1948, Seite 3223). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

17. Juni 1957. Bauunternehmung.

Trüssel & Cie., in Huttwil. Martha Trüssel-Langenegger, Ernst's Witwe, von Sumiswald, in Huttwil, und Ernst Trüssel geb. 1934, von Sumiswald, in Huttwil, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1957 begonnen hat. Baugeschäft.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

14. Juni 1957.

Apotheke-Drogerie «Hirschmatt» H. South, dipl. Apotheker, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Heinrich South, von Luzern, in Meggen. «Hirschmatt»-Apotheke. Hirschmattstrasse 46.

14. Juni 1957. Gasthaus.

Karl Heini, in Luzern, Gasthaus Schützenhaus (SHAB. Nr. 166 vom 18. Juli 1941, Seite 1393). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

14. Juni 1957.

Fritz Umbrecht, Textilien, in Reiden. Inhaber dieser Firma ist Fritz Umbrecht, von Untersiggenthal (Aargau), in Reiden. Vertrieb von Textilien.

14. Juni 1957.

Eisen & Kohlen AG. Sursee, in Sursee (SHAB. Nr. 63 vom 15. März 1956, Seite 690). Die Prokura von Paul Theiler ist erloschen.

14. Juni 1957.

Käseereigenossenschaft Bodenegg, in Zell (SHAB. Nr. 15 vom 21. Januar 1953, Seite 151). Die Unterschrift von Alfred Trachsel ist erloschen. Neuer Aktuar und wie bisher Vizepräsident ist Josef Stutz. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder mit dem Kassier.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo****Bureau de Bulle (district de la Gruyère)**

27 avril 1957.

Société coopérative du séchoir à herbe de Vaulruz et environs, à V a u l r u z. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but l'exploitation rationnelle des installations de séchage, notamment le séchage de l'herbe et des autres produits du sol. Elle pourra aussi assurer la mouture des produits séchés et entreprendre toute activité relative à l'écoulement de ceux-ci. Les statuts portent la date du 10 février 1957. Les parts sociales sont de 100 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements pris par la société. Les publications ont lieu dans le «Paysan Fribourgeois» ou la «Feuille officielle du canton de Fribourg» et, lorsque la loi l'exige, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 19 membres, lequel choisit dans son sein un comité de direction de 5 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Albert Pasquier, de et à Sâles (Gruyère), est président; Edmond Masset, de Châtillon, à Vaulruz, vice-président; Jules Seydoux, de et à Vaulruz, secrétaire.

**Bureau Tafers (Bezirk Sense)**

17. Juni 1957. Zimmerei usw.

Wwe Lina Riedo, in Tafers, mechanische Zimmerei, Sägerei und Schreineri (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1950, Seite 38). Die Firma wird infolge Abtretung des Geschäftes gelöscht.

17. Juni 1957. Zimmerei usw.

Riedo Arnold, in Tafers. Inhaber dieser Einzelfirma ist Arnold Riedo, von Zumholz und St. Antoni, in Tafers. Mechanische Zimmerei, Sägerei und Schreineri.

17. Juni 1957. Mechanische Werkstätte usw.

Andres Hermann, in Ueberstorf (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1948, Seite 250), mechanische Werkstätte und Maschinenhandlung. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lyss (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1957, Seite 1354) im Handelsregister von Tafers von Amtes wegen gelöscht.

17. Juni 1957. Bauunternehmung.

Max Burren A.G., Zweigniederlassung in Flamatt, Gemeinde Wünnewil. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Max Burren A.G.», in Bern, die den Betrieb einer Bauunternehmung, insbesondere die Ausführung von Hoch-, Tief- und Strassenbauarbeiten sowie den Handel mit Baumaterialien bezweckt und am 21. Mai 1957 in das Handelsregister von Bern eingetragen wurde (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1957, Seite 1411), durch Beschluss der Gründungsversammlung vom 7. Mai 1957 in Flamatt, Gemeinde Wünnewil, eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird durch Max Burren, von Köniz, in Niederwangen, Gemeinde Köniz, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift vertreten. Geschäftslokal: bei Herm. Spicher, Flamatt.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Olten-Gösgen

24. April 1957.

**Aeroclub-Haus Flugplatz Olten-Gheid**, in Olten. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt den Bau und den Unterhalt eines Klubhauses mit Unterkunftsräumen für Piloten, Flugschüler und Besucher auf dem Flugplatz Olten-Gheid. Die Statuten datieren vom 15. Februar 1957. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Jede persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen in den Oltnen Tageszeitungen und im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier. Es sind dies: Richard Scholl, von Amriswil (Thurgau), in Olten, Präsident; Adolf Wildi, von und in Olten, Vizepräsident; Friedrich Strobel, von Winznau, in Olten, Aktuar, und Anton Strobel, von und in Olten, Kassier. Domizil: Sonneggstrasse 37, beim Präsidenten.

## Bureau Stadt Solothurn

4. Juni 1957.

**Autoverretung A.G. (Agence pour Automobile S.A.)**, in Solothurn. Handel mit Automobilen und Autobestandteilen (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1951, Seite 1607). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 6. Mai 1957 wurde das Aktienkapital durch Ausgabe von 150 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000 von Fr. 150 000 auf Fr. 300 000 erhöht. Gleichzeitig wurden die bisherigen 116 Vorzugsaktien zu Fr. 500 in 58 Aktien von Fr. 1000 umgewandelt. Der bisherige Unterschied zwischen Stamm- und Vorzugsaktien wurde aufgehoben und sämtliche Aktien einander gleichgestellt. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt jetzt Fr. 300 000 und ist eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

14. Juni 1957. Papicre, Karton usw.

**Brangs & Heinrich AG (Brangs & Heinrich SA.)**, in St. Gallen, Handel mit Papieren und Karton usw. (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1956, Seite 3323). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Juni 1957 wurde das Grundkapital von Fr. 75 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 75 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

27. Mai 1957.

**Cementwarenfabrik Caluori A.G. Trimmis**, in Trimmis. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. Mai 1957 besteht eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Produktion und den Vertrieb von Zementwaren und Kunststeinprodukten, sowie die Aufbereitung und den Verkauf von Kies und Sand. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen der gleichen Branche beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 240 000 und ist eingeteilt in 120 Namenaktien der Kat. M. und 120 Namenaktien der Kat. S zu je Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Firma «Cementwarenfabrik Caluori Söhne & Cie.», in Trimmis, gemäss Uebernahmebilanz vom 31. Dezember 1956, mit Aktiven von Fr. 857 093.54 und Passiven Fr. 461 024. Für den Aktivüberschuss von Fr. 396 069.54 erhält die Sacheinlegerin 240 Aktien zu Fr. 1000 und Gutschrift des Restbetrages. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Albert Lardelli, jun. von Poschivo, in Chur, Präsident; Meinrad Caluori, von Bonaduz, in Bad Ragaz, und Silvio Caluori, von Bonaduz, in Chur. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Fabrikationsbetriebe in Trimmis und in Bonaduz.

31. Mai 1957. Schiffe.

**Amber S.A.**, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Oberbaz. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 18. Mai 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Ankauf, die Benützung, Vermietung und Verpfändung sowie den Wiederverkauf von Schiffen in der Schweiz oder im Ausland, ferner alle damit zusammenhängenden Immobilien, Mobilien und Finanzgeschäfte. Das Aktienkapital beträgt Franken 100 000 und ist eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Verwaltungsratsmitglied ist Rudolf Suter, von Kölliken (Aargau), in Nyon, mit Einzelunterschrift. Rechtsdomizil: bei M. Hartmann, Chalet Planoiras, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz-Oberbaz. Bureau: bei der Bank «Gonet & Co.», in Nyon (Waadt).

1. Juni 1957. Verwertung von Schutzrechten usw.

**Labrador AG**, in Chur. Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 29. Mai 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Entwicklung, den Erwerb und die Verwertung von Schutzrechten, Verfahren und dergleichen aller Art sowie die Durchführung aller damit zusammenhängenden Finanz- und Handelstransaktionen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehört an: Thomas Riedi, von Castrisch, in Chur, Direktor ist Dr. Otto Töndury, von S-chanf (Graubünden), in Triesenberg (Liechtenstein), ernannt. Beide führen Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 28.

15. Juni 1957. Möbel.

**W. Futterknecht**, in Chur, Möbelhandel (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1955, Seite 1648). Neues Geschäftslokal: Grabenstrasse 9.

15. Juni 1957. Kinderheim.

**E. Camenzind**, in Flims, Betrieb des Kinderheims «Quardaval» (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1949, Seite 588). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Kinderheims erloschen.

15. Juni 1957.

**Graubündner Kantonalbank (Banque Cantonale des Grisons) (Banca Cantonale Grigione) (Banca Cantonale Grischuna)**, Staatsanstalt mit Hauptsitz in Chur und Zweigniederlassungen in Arosa, Davos und St. Moritz (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1957, Seite 165). Christian Zender ist aus dem Bankrat ausgeschieden. Neu wurde in den Bankrat gewählt. Dr. Josias Grass, von Klosters, in Chur. Er führt keine Unterschrift.

17. Juni 1957. Sägewerk usw.

**Knöpfel, Nett & Clavadetscher**, in Küblis, Sägewerk und Holzhandel, Bau- und Möbelschreinerei, Zimmerei (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1934, Seite 3159). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

## Aargau — Argovie — Argovia

15. Juni 1957. Haushaltartikel usw.

**Armin Notz**, in Buchs. Inhaber dieser Firma ist Armin Willy Notz-Taus, von Zürich, in Buchs (Aargau). Handel en gros mit Haushaltartikeln, Stahlwaren und Kleinnöbeln. Heuweg 955.

15. Juni 1957.

**Hasler AG. Maschinenzfabrik**, in Villmergen (SHAB. Nr. 266 vom 12. November 1956, Seite 2852). Die an Rudolf Berchtold (Geschäftsführer) erteilte Procura ist erloschen.

15. Juni 1957. Bau- und Kunstschlosserei usw.

**Gugelmann & Sohn**, in Zofingen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1948, Seite 2595). Die Firma lautet nun: A. Gugelmann & Co. mech. Bau- & Kunstschlosserei, Zofingen. Die Geschäftsnatur wird neu wie folgt umschrieben: Mechanische Bau- und Kunstschlosserei. Der Gesellschafter Alfred Gugelmann, Sohn, heisst nun Alfred Gugelmann-Frey. Dieser ist allein zechnungsberechtigt; er führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift des Gesellschafters Alfred Gugelmann-Zimmerli ist damit erloschen.

15. Juni 1957. Produkte für den Baubedarf usw.

**Fixträger A.-G.**, in Etzgen, Herstellung, Verarbeitung und Vertrieb von und Handel mit Produkten für den Baubedarf, insbesondere von Fixschalungsträgern usw. (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1955, Seite 92). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt. Geschäftsadresse: beim Bahnhof.

15. Juni 1957. Textilwaren, chemisch-technische Produkte usw.

**W. Brunner**, in Aarau, Handel mit Textilwaren verschiedener Art, ferner mit chemisch-technischen und kosmetischen Produkten (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1957, Seite 1395). Der Firmainhaber ist bevormundet. Da die zuständige Vormundschaftsbehörde die Zustimmung zur Geschäftseröffnung verweigert (Art. 412 und 421, Ziff. 7, ZGB), wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

15. Juni 1957. Bekleidung.

**Leutwyler & Cie.**, in Aarau, mit Zweigniederlassungen in Brugg und Reinach, Herren- und Knabenkonfektion, Herren- und Damenschneiderei, Handel mit Herrenmodeartikeln und Damen- und Herrensportbekleidung (SHAB. Nr. 208 vom 7. September 1954, Seite 2284). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1956 und Sacheinlagevertrag vom 8. Juni 1957 an die «Leutwyler A.-G.», in Aarau, aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma wird gelöscht.

15. Juni 1957. Bekleidung.

**Leutwyler A.-G.**, in Aarau. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 8. Juni 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel, die Verarbeitung und den Vertrieb von Herren-, Knaben- und Damenkonfektion sowie Herrenmodeartikeln. Das Grundkapital beträgt Fr. 210 000, eingeteilt in 210 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Leutwyler & Cie.», in Aarau, auf Grund der Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1956 und gemäss Sacheinlagevertrag vom 8. Juni 1957. Die Aktiven betragen Fr. 1 510 879.26 und die Passiven Franken 1 125 483.78. Der Aktivüberschuss beträgt Fr. 385 395.48. Davon werden Fr. 210 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Die von der Kollektivgesellschaft seit 1. Januar 1957 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat, der aus zwei oder mehreren Mitgliedern besteht, gehören an: Hans Leutwyler, als Präsident; Robert Leutwyler, als Vizepräsident, und Willi Leutwyler, alle von und in Aarau. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura ist erteilt an Leo Mehler-Hofmann, von und in Aarau, und an Werner Gross, von Kappel (Sankt Gallen), in Brugg. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich, sondern nur je einer von ihnen mit einem Mitglied des Verwaltungsrates. Gemäss Statuten und Errichtungsakt vom 8. Juni 1957 werden die Zweigniederlassungen in Brugg und Reinach von der Aktiengesellschaft unter deren Firma und mit gleicher Zweckbestimmung weiterbetrieben. Sie werden in der gleichen Weise wie die Hauptniederlassung vertreten. Geschäftsadresse des Hauptsitzes: Bahnhofstrasse 76. Geschäftsadresse der Zweigniederlassung Brugg: Aarauerstrasse 4. Geschäftsadresse der Zweigniederlassung Reinach: Alte Strasse 437.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

14. Juni 1957. Malerei, Tapeziererei.

**Kiener & Tanner**, in Weinfelden, Maler- und Tapezierergeschäft (SHAB. Nr. 148 vom 30. Juni 1953, Seite 1585). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

14. Juni 1957. Metallwaren.

**Aktiengesellschaft Maron & Co.**, in Romanshorn, Fabrikation von und Handel mit Metallwaren aller Art (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1956, Seite 456). Die Procura von Emil Schmid ist erloschen.

14. Juni 1957. Chemisch-technische Produkte.

**Paul Zeberli**, in Mauren. Firmainhaber ist Paul Zeberli, von Halden (Thurgau), in Mauren. Vertrieb von chemisch-technischen Produkten.



15. Juni 1957.

**Darlehenskasse Illighausen**, in Lengwil, Gemeinde Oberhofen-Illighausen (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1954, Seite 1222). Kurt Müller ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde der Beisitzer Ernst Haag jun., von Götighofen, in Illighausen, zum Vizepräsidenten ernannt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Aktuar.

15. Juni 1957. Lebensmittel.

**Prodalim Aktiengesellschaft**, in Kreuzlingen, Handel mit, Import und Export von Lebensmitteln aller Art (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1950, Seite 892). Ueber die Gesellschaft ist am 4. Juni 1957 der Konkurs eröffnet worden; sie ist demzufolge aufgelöst.

15. Juni 1957. Hotel.

**Seehus A.G.**, in Berlingen, Betrieb des Hotels «Seehus», in Konkurs (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1956, Seite 3128). Die Gesellschaft wird nach durchgeführtem Konkurs von Amtes wegen gelöscht.

17. Juni 1957. Pharmazeutische, diätetische und kosmetische Produkte.  
**Voigt & Co. A.G.**, in Romanshorn, Fabrikation von und Engroshandel mit pharmazeutischen, diätetischen und kosmetischen Spezialitäten (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1954, Seite 1912). Das Grundkapital wurde gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 12. Juni 1957 von Fr. 300 000 auf Franken 600 000 erhöht durch Ausgabe von 300 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist jetzt in 600 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Bellinzona

12 giugno 1957.

**Immobiliare Cophar S.A., Gnosca**, in Gnosca. Con atto notarile del 29 maggio 1957 e progetti di statuti del 27 maggio 1957, si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo l'acquisto, vendita, amministrazione, edificazione di beni immobili e tutte le operazioni relative. La società può compiere tutte le operazioni commerciali industriali, finanziarie, mobiliari ed immobiliari che saranno ritenute dall'amministrazione necessaria per l'esplicazione dello scopo sociale, potrà assumere interessenze e partecipare in altre società od imprese. In particolare, scopo della società, è l'acquisto dei seguenti beni posti in territorio del comune di Gnosca, mappali 6004 A, B, C, e, f, g, h, 6001 c, d, 6004 A, d, per il prezzo di 333 155 fr. Il capitale sociale è di 100 000 fr., suddiviso in 100 azioni al portatore di 1000 fr. cadauna. Il capitale sociale è interamente liberato. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero. L'amministrazione è composta da uno a tre membri. Attualmente amministratore unico Antonio Regazzoni di Paolo, da ed in Lugano. Recapito: presso Jnes del Piano di Giacomo.

14 giugno 1957. Getti pressofusi, ecc.

**Lino Cattaneo S.A.**, in Bellinzona, fabbricazione e vendita di getti pressofusi a gravità, ecc. (FUSC. del 19 ottobre 1956, N° 246, pagina 2652). Giusta verbale notarile dell'assemblea del 1° giugno 1957, la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da 100 000 fr. a 250 000 fr., mediante emissione di 150 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate, per 52 000 fr., in contanti e per 98 000 fr. mediante compensazione di credito per altrettanti nei confronti della società. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale, interamente liberato, è ora di 250 000 fr., e si suddivide in 250 azioni al portatore da 1000 fr. nominali, cadauna.

17 giugno 1957.

**Funivie Automatiche S.A. (Automatiche Seilbahnen A.G.)**, in Bellinzona (FUSC. del 18 febbraio 1957, N° 40, pagina 465). Il capitale sociale di 50 000 fr. è attualmente interamente liberato.

## Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

13 giugno 1957. Granito, beola.

**Fratelli Pollini**, a Cevio, estrazione, lavorazione e commercio del granito e beola della Vallemaggia e Valle Calanca (FUSC. del 31 gennaio 1952, N° 25, pagina 295). La società in nome collettivo è cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Vallemaggia, a seguito del trasferimento della sede ad Arvigo (Val Calanca, Grigione) (FUSC. del 3 giugno 1957, N° 127, pagina 1472).

## Ufficio di Lugano

15 giugno 1957.

**Società Cooperativa di Consumo Rivera**, a Rivera, società cooperativa (FUSC. del 23 luglio 1956, N° 170, pagina 1916). Ampelio Gilà non è più presidente e la sua firma è estinta. Nuovo presidente è Giuseppe Gianocca fu Antonio, da Giubiasco, in Rivera, già vice-presidente. Diego Coldsina fu Francesco, da Russo, in Rivera, è ora vice-presidente. La società è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente, del vice-presidente e del segretario (già iscritto).

15 giugno 1957. Immobili.

**Poggio S.A.**, a Lugano, immobili (FUSC. del 3 maggio 1957, N° 102, pagina 1192). Il capitale sociale di 50 000 fr. è ora interamente liberato.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Cossonay

15 juin 1957. Café.

**Germain Charoton**, à Mont-la-Ville, exploitation du café du «Lion d'Or» (FOSC. du 26 septembre 1921, N° 237, page 1871). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

## Bureau d'Echallens

15 juin 1957. Scierie, articles de bois.

**Paul Maurer**, à Bretigny-sur-Morrens. Le chef de la maison est Paul Maurer, fils de Gustave, de Schmidrued (Argovie), à Bretigny-sur-Morrens. Scierie et commerce de bois; fabrication d'articles de bois.

## Bureau de Lausanne

12 juin 1957. Papiers peints.

**Filmos S.A.**, succursale à Lausanne, papiers peints (FOSC. du 6 décembre 1956, page 3097), avec siège principal à Oftringen. La signature de l'administrateur Max Schachenmann, démissionnaire, est radiée. Charles Freundlieb, inscrit comme directeur, est nommé administrateur-délégué et vice-président du conseil. Il reste directeur et continue à exercer la signature individuelle. La signature collective de l'administrateur Willy Kaiser est modifiée en signature individuelle et ses pouvoirs modifiés en conséquence.

13 juin 1957. Agence, fonds de commerce.

**J. P. Graf**, à Lausanne, agent patenté en remise de fonds de commerce (FOSC. du 17 mai 1956, page 1270). Par décision du 3 juin 1957, le Juge de paix du cercle de Pully a désigné comme curateur du titulaire dont la signature est éteinte, Henri Gonthier, de Ste-Croix, à Lausanne, qui signe individuellement. Bureau transféré: rue du Midi 2 (chez le curateur).

17 juin 1957. Restaurant.

**A. Tschopp**, à Lausanne, «Restaurant de la Patinoire et Piscine de Montchoisi» (FOSC. du 15 avril 1942). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

17 juin 1957. Installations sanitaires, etc.

**J. Diémand S.A.**, à Lausanne, installations sanitaires (FOSC. du 6 mai 1957, page 1217). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 31 mai 1957, la société a modifié ses statuts. La raison sociale est désormais: Joseph Diémand S.A. La société a pour but l'exécution de tous travaux d'installations sanitaires et d'appareillage pour eau et gaz, ainsi que la vente d'appareils de tous genres intéressant ces domaines. Le conseil est composé de 3 à 7 membres.

17 juin 1957. Immeubles.

**Les Charmettes S.A.**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 29 août 1955, page 2200). La signature de l'administrateur William de Rham, démissionnaire, est radiée. René Korn, de Winterthur, à Lausanne, devient seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: chemin de Mornex 3 (chez Tricerri Société Anonyme).

17 juin 1957. Immeubles.

**Luiborey S.A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 2 août 1951, page 1964). Le domicile particulier de l'administrateur Gustave Humair est à Chigny-sur-Morges. Le bureau est transféré: rue de Genève 10 (dans les bureaux de l'administrateur).

## Bureau de Nyon

15 juin 1957.

**Fabrique des Laetas et Pare avicole P. Langer Gland S.A.**, à Vich (FOSC. du 28 décembre 1954, page 3330). La signature de Paul Langer, décédé, est radiée. Louis Resin (jusqu'ici fondé de procuration) devient administrateur. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Alfred Langer, président (jusqu'ici membre); Philippe Langer, membre (déjà inscrit), et Louis Resin, de Cronay, à Nyon, membre (nouveau), lesquels signent collectivement à deux.

15 juin 1957. Chauffages centraux.

**Charles Brunsehwyler**, à Nyon, chauffages centraux (FOSC. du 3 février 1956, page 296). La maison a conféré procuration collective à Gilbert Brunsehwyler, de Sirmach (Thurgovie), à Nyon.

15 juin 1957. Immeubles.

**Société anonyme du Château Blanc**, à Nyon (FOSC. du 17 septembre 1952, page 2308). Le conseil d'administration se compose actuellement de: Victor Bonzon, président (jusqu'ici unique administrateur), et Paul Fenkart, de St-Gall, à Gingins, lesquels signent collectivement à deux.

## Bureau de Payerne

17 juin 1957. Serrurerie.

**R. Vallon**, à Payerne, atelier de serrurerie (FOSC. du 6 novembre 1956, page 2795). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

17 juin 1957. Laiterie.

**Ernest Flühmann**, à Chevroux, laiterie (FOSC. du 26 octobre 1928, page 2050). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

## Bureau de Vevey

15 juin 1957. Produits alimentaires, etc.

**Produits Nestlé (Orient) S.A. (Nestlé Erzeugnisse [Orient] A.G.)**, (Nestlé's Products [Eastern] Co Ltd.), à La Tour de Peilz (FOSC. du 26 décembre 1956, page 3295). La signature individuelle est conférée à Jacques-F. Feldmann, de Näfels (Glaris), à New Canaan (USA); Max-F. Gruber, de Berne, à New Canaan (USA), et Eduard-J. Peter, de Sargans (St-Gall), à Stamford (Conn. USA).

17 juin 1957.

**Société Immobilière L'Estérel, Territet**, à Montreux-Planches, société anonyme (FOSC. du 4 avril 1957, page 900). Les statuts ont été modifiés sur un point non soumis à publication, par décision de l'assemblée générale du 14 juin 1957. L'administrateur Wilfried Somandin, non réélu, est radié, et ses pouvoirs sont éteints. Heinrich Winkler, jusqu'ici président avec signature collective à deux, est seul administrateur, signant individuellement.

## Wallis — Valais — Vallee

## Bureau Brig

14. Juni 1957. Hotel.

**Witwe Marfa Gentinetta-Kluser**, in Simplon-Dorf, Betrieb eines Hotels mit Wirtschaft (SHAB. Nr. 171 vom 10. Juli 1911). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

14. Juni 1957.

**Studer & Albrecht, elektrische Installationen, Visp**, in Visp, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1948). Die Gesellschaft ist seit dem 14. Januar 1948 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

14. Juni 1957.

**Hotel de Londres, Café-Restaurant, Otto Arnold-Eyer**, in Brig (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1955). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Hotel de Londres, Café-Restaurant, Hilda Arnold-Eyer», in Brig, übernommen.

14. Juni 1957.

**Hotel de Londres, Café-Restaurant, Hilda Arnold-Eyer**, in Brig. Inhaberin dieser Firma ist Hilda Arnold geb. Eyer, Witwe des Otto, von Simplon-Dorf, in Brig. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Hotel de Londres, Café-Restaurant, Otto Arnold-Eyer», in Brig. Betrieb des Hotels «Londres» mit Restaurant und Wirtschaft, in Brig. Bahnhofstrasse.

14. Juni 1957. Lebensmittel usw.

**Konsumverband Vispताल**, in Stalden, Genossenschaft, Einkauf von Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen und Abgabe derselben an die ange-

schlossenen Konsumgenossenschaften (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1955). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 8. Juli 1954 hat die Genossenschaft ihre Statuten ergänzt. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

15. Juni 1957. Kolonialwaren usw.

**Gertrud Imboden, Handlung**, in Hochtenn. Inhaberin dieser Firma ist Fräulein Gertrud Imboden, von und in Hochtenn. Handel mit Kolonialwaren, Lebensmitteln und andern hauswirtschaftlichen Bedarfsartikeln.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Neuchâtel

14 juin 1957.

**Société Suisse de Ciment Portland, Société Anonyme**, à Neuchâtel (FOSC. du 14 juin 1956, N° 137, page 1533). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Carlo Montandon (jusqu'ici vice-président), président; Ernest Martz, Ernest Schmidheiny, Werner Kiefer, Henri Dubois (tous déjà inscrits), et Jacques Wavre, de et à Neuchâtel. La société est engagée par la signature collective à deux du président et des membres Ernest Martz et Henri Dubois.

#### Genève — Genève — Ginevra

14 juin 1957. Articles-souvenirs.

**J. Andreotti**, à Genève. Chef de la maison: Jolanda-Rita Andreotti, de Poschiavo (Grisons), à Genève. Fabrication, commerce et représentation d'articles-souvenirs. 27, rue du Vidollet.

14 juin 1957. Articles publicitaires, écrans de montres, etc.

**H.-H. Meier**, à Genève. Chef de la maison: Hans-Heinrich Meier, de Zurich, à Genève, séparé de biens de Françoise-Jeanne-Roberte née Pictet. Commerce et représentation d'articles publicitaires, écrans de montres et d'articles en matière plastique. 8 B, avenue de Miremont.

14 juin 1957. Facteur de pianos et d'harmoniums.

**Brnekner**, au Grand-Saconnex, facteur de pianos et d'harmoniums (FOSC. du 22 avril 1941, page 763). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

14 juin 1957. Bouchons, etc.

**Charles Wolf, Eug. Schoch, succ.**, à Genève, commerce de bouchons et de tubes d'étain (FOSC. du 13 avril 1951, page 900). La raison est radiée par suite de renise de commerce.

14 juin 1957. Bouchons, articles de cave.

**Charles Wolf, Hülliger Kurt succ.**, à Onex. Chef de la maison: Kurt-Eduard Hülliger, de Heimiswil (Berne), à Onex. Commerce de bouchons et d'articles de cave. Chemin Bosson.

14 juin 1957. Bijouterie, etc.

**A. Lévi**, à Genève, représentations, achat et vente de bijouterie et articles des branches annexes (FOSC. du 10 juillet 1941, page 1342). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Marcelle Lévi-Chapona», à Genève.

14 juin 1957. Bijoux, etc.

**Marcelle Lévi-Chapona**, à Genève. Chef de la maison: Marcelle Lévi née Chapona, de et à Genève, veuve d'Abraham-Alfred Lévi. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «A. Lévi», à Genève, radiée. Importation, fabrication et représentation de bijoux, médailles et articles religieux, commerce d'horlogerie et d'orfèvrerie, à l'enseigne «Champs Elysées». 67, rue du Rhône.

14 juin 1957.

**Chambre de Commerce française pour la Suisse, siège social à Genève, anciennement Chambre de Commerce Française de Genève, fondée le 30 juin 1894**, à Genève, association (FOSC. du 22 septembre 1949, page 2467). L'association est engagée par le président ou un vice-président signant collectivement avec le secrétaire général ou son adjoint ou avec le trésorier ou le directeur des services. Le président est Emile Derippe (inscrit). Les vice-présidents sont: Maxime Jolivet, Henri Girod, Emile Choquetot (inscrits) et Henry Sillion (inscrit jusqu'ici en qualité de secrétaire général). Le secrétaire général est Pierre Chatelein, de nationalité française, à Genève. Le secrétaire général adjoint est Maurice Chierpe, de nationalité française, à Confignon. Le trésorier est Albert Guclpa, de nationalité française, à Genève. Le directeur des services est Henri Dubois, de nationalité française, à Lancy. Les pouvoirs de Marcel Guclin, Jules Genet et Louis Werner sont radiés.

14 juin 1957.

**Société de Secours mutuels en cas de maladie, La Moto-Rève**, à Genève, société coopérative (FOSC. du 12 août 1948, page 2244). La société est engagée par la signature collective du président Roger Gygi, de et à Carouge, et du trésorier Jean Hoesner, de Genève, à Chêne-Bourg. Les pouvoirs d'Adrien Roch et de Pierre Donnat sont radiés. Domicile de la société: 6, rue Rossi, chez Marcel Crosset.

14 juin 1957. Matières premières, etc.

**Rexim S.A.**, à Genève, vente, achat, représentation, importation et exportation de toutes matières premières, etc. (FOSC. du 18 février 1957, page 466). Par jugement du 24 mai 1957, le Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève a homologué le concordat par abandon d'actif intervenu entre la société et ses créanciers. La raison sociale devient: **Rexim S.A. en liquidation concordataire**. La commission de liquidation est composée de: Jean Caneri, de nationalité française, à Chêne-Bougeries; Georges Rey, de et à Genève; Georges Capilaine, de Roches (Berne), à Genève; Jean Poncet, de Chancy, à Genève, et Marcel Greder, de et à Genève, lesquels signent collectivement à trois. En conséquence, les pouvoirs de Francis-Adrien Simonin et Roger-Marc-Gustave Simonin, administrateurs, sont radiés.

14 juin 1957. Fourneaux à gaz, etc.

**Selas Corporation of America, European Division S.A.**, à Genève (FOSC. du 25 mars 1957, page 792). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 27 mai 1957, la société a décidé: 1. de modifier son but comme suit: développer et répandre l'usage, en Europe centrale notamment, des produits de la «Selas Corporation of America» à Dresher (Pennsylvanie). A cet effet, la société créera un bureau technique destiné à mettre à la disposition des entreprises et personnes au bénéfice de licences, tous renseignements techniques nécessaires à la fabrication et à la vente des produits de la «Selas Corporation of America», soit notamment des fourneaux à gaz, industriels, utilisant le principe de la chaleur par rayonnement; 2. de convertir les 250 actions, au porteur, de 400 fr. composant le capital social de 100 000 fr., entièrement libéré, en 250 actions de 400 fr. nominatives; 3. d'adopter de nouveaux statuts. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée.

14 juin 1957. Appareils et accessoires de radio, etc.

**ABCIS**, à Genève, appareils et accessoires de radio, télévision, etc., société anonyme (FOSC. du 24 mai 1956, page 1330). Le capital social de 50 000 fr. est entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 juin 1957.

15 juin 1957. Café.

**Léon Berclaz**, à Genève, exploitation d'un café à l'enseigne «Café du Marché» (FOSC. du 17 juillet 1950, page 1865). Le titulaire et son épouse Marie-Louise-Martine née Grand sont soumis au régime de la communauté de biens universelle.

15 juin 1957. Tubes d'étain ou d'aluminium.

**Eug. Schoch**, à Genève. Chef de la maison: Eugène Schoch, de Bâretwil (Zurich), à Genève. Commerce et représentation de tubes d'étain ou d'aluminium. 18, rue D'Alred-Vincent.

15 juin 1957. Bureau pour constructions.

**Martin frères**, à Genève, bureau technique et représentation pour constructions, société en nom collectif (FOSC. du 15 janvier 1940, page 95). L'associé Hermann Martin est décédé le 15 février 1957. La société est dissoute et sa raison radiée. L'associé Joseph Martin, de et à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: Joseph Martin. 18, rue Dassier.

15 juin 1957.

**Société Coopérative de la Caisse de Retraite des Employés de Pictet et Cie**, à Genève (FOSC. du 28 novembre 1956, page 3011). Paul Quiblier, de Genève, au Grand-Saconnex, a été nommé membre du comité de direction. Georges Pirat, membre du comité de direction (inscrit) a été nommé vice-président. Charles Ballansat, qui reste inscrit comme membre du comité de direction, a cessé ses fonctions de vice-président. Jean Soguel dit Picard ne fait plus partie du comité de direction; ses pouvoirs sont radiés. La société est engagée par la signature collective du président et du vice-président ou de l'un d'eux avec celle d'un autre membre du comité de direction.

15 juin 1957.

**Banque de Crédit S.A.**, succursale de Genève (FOSC. du 10 novembre 1955, page 2862), société anonyme avec siège à Zurich. La procuration d'Adolf Schlapfer est radiée.

15 juin 1957.

**Société Immobilière Avenue de la Gare des Eaux-Vives N° 18**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 décembre 1950, page 3289). Constant Bory n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Bernard-Marc Bory, de et à Mies (Vaud), a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile de la société: 8, boulevard du Théâtre, régie Bory et Cie.

15 juin 1957.

**Société Immobilière Dumas-Pléiades A**, à Genève; **Société Immobilière Dumas-Pléiades B**, à Genève, et **Société Immobilière Dumas-Pléiades C**, à Genève, sociétés anonymes (FOSC. du 3 août 1951, page 1978). La procuration de Georges Zimmerlin est radiée. Domicile: 18, rue du Marché, régie Addor et Julliard.

15 juin 1957.

**Usine Electro-Métallurgique Météor S.A.**, à Genève (FOSC. du 29 avril 1954, page 1094). Francis Bloch-Saloz, du Locle (Neuchâtel), à Rochefort (Neuchâtel), a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux. L'administrateur Gilbert Bloch (inscrit) est maintenant domicilié à Vandœuvre.

15 juin 1957.

**Société Immobilière l'Ombelle**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 juillet 1956, page 1094). Jeanne-Euphrasie-Armande Mouthon, administratrice (inscrite), est maintenant domiciliée à Chêne-Bougeries. Domicile de la société: 62, rue du Rhône, bureau de Roger Staudhammer.

15 juin 1957.

**Société Immobilière Roseaux-Chevillarde A**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 novembre 1947, page 3439). Georges Zimmerlin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Horace Julliard (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur et signe dorénavant individuellement. Domicile de la société: 18, rue du Marché, régie Addor et Julliard.

15 juin 1957. Appareillage électriques, etc.

**Bornet Société Anonyme**, à Genève (FOSC. du 12 septembre 1947, page 2650). Le but social est désormais l'exploitation d'une entreprise pour l'installation et la vente d'appareillages électriques, radio, télévision, téléphone, eau et gaz. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 31 mai 1957, les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. Albert Bornet (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Marc-Henri Bornet (inscrit jusqu'ici comme membre et secrétaire du conseil d'administration) reste seul administrateur, avec signature individuelle. Procuration collective a été conférée à: Joseph Tinguely, de Marsens et Dirlaret (Fribourg); Louis Vaucher, de Fleurier (Neuchâtel), et Fernand Lavanchy, de Genève, tous à Genève; Joseph Tinguely signe conjointement avec l'un des deux autres, fondés de pouvoir.

15 juin 1957.

**Société Immobilière Parc Château Banquet E**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 mai 1955, page 1380). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 mai 1957, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Conseil d'administration: Benoit de Chambrier, président, de et à Bevaix (Neuchâtel), et Georges Thévenoz, secrétaire, de Laconnex, à Lancy, lesquels signent collectivement. François Roch n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Domicile de la société: 11, rue Général-Dufour, régie Chamay & Thévenoz S.A.

15 juin 1957. Société immobilière.

**Nida S.A.**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 5 juin 1957, page 1514). Jeanne Albert née Premet, et Jane Albert ne sont plus administratrices; leurs pouvoirs sont radiés. Jean Novel, de Bernex, à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile de la société: 6, passage des Lions, bureau de Jean Novel, agent d'affaires.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 165468. Date de dépôt: 9 mai 1957, 22 h.  
Jean-Pierre Favre, avenue de la Dôle 3, Lausanne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits à nettoyer l'argenterie.

**FAVR'EX**

Nr. 165469. Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1957, 9 Uhr.  
Isler & Co., Am Bach, Pfäffikon (Zürich). — Fabrikmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 90109. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. März 1957 an.

Gesponnene Pferdehaare für Matratzen und Polster, sowie zugerichtete Pferdehaare für Besen und Bürsten.



Nr. 165470. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1957, 16 Uhr.  
Maria Gygax, Steinvorstadt 56, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 90222. Name geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. März 1957 an.

Kosmetische Präparate.



Nr. 165471. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1957, 12 Uhr.  
Werner Schramme, Oberwachtstrasse 11, Küsnacht (Zürich).  
Handelsmarke.

Leitern.



N° 165472. Date de dépôt: 15 mai 1957, 19 h.  
Willy Bilat, rue Guillimann 14, Fribourg.  
Marque de fabrique et de commerce.

Bijouterie en or et argent.



Nr. 165473. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1957, 5 Uhr.  
Rodi & Rieg, Kaiser Friedrichstrasse 131, Pforzheim (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 90054. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Februar 1957 an.

Medaillen, Rosenkränze, Rosenkranzdosen, Weihwasserdosen, Reliquiendosen, Medaillons, Armbänder, Heiligenständer, Weihwasserbecken, Kreuze.

**Mitra**

Nr. 165474. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1957, 6 Uhr.  
Heinrich Grob, Saurenbachstrasse, Männedorf (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Büromöbel.



N° 165475. Date de dépôt: 22 mai 1957, 11 h.  
Fabrique des Montres Solvil et Titus S. A., rue du Rhône 27 et Grand-Quai 6, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

**TITOSONIC**

N° 165476. Date de dépôt: 22 mai 1957, 11 h.  
Fabrique des Montres Solvil et Titus S. A., rue du Rhône 27 et Grand-Quai 6, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

**TRANSISTOR**

N° 165477. Date de dépôt: 23 mai 1957, 9 h.  
Reuge S. A., Ste-Croix. — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 90735. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 mai 1957.

Ski, fixations de ski, parties et accessoires de ski, bâtons de ski, vestes de ski, habillements de ski, gants de ski, chaussettes de ski, bonnets de ski, sacs de touristes, drapeaux de ski, farts pour skis, patins.



N° 165478. Date de dépôt: 2 avril 1957, 18 h.  
Fréd. Meier-Charles Société anonyme, La Coudre (Neuchâtel).  
Marque de commerce.

Produits de provenance viticole, de toutes natures et de toutes origines, tels que vins, spiritueux, etc.

**FRANCARMIN**

N° 165479. Date de dépôt: 2 avril 1957, 18 h.  
Fréd. Meier-Charles Société anonyme, La Coudre (Neuchâtel).  
Marque de commerce.

Produits de provenance viticole, de toutes natures et de toutes origines, tels que vins, spiritueux, etc.

**FRANCOEUR**

N° 165480. Date de dépôt: 2 avril 1957, 18 h.  
Fréd. Meier-Charles Société anonyme, La Coudre (Neuchâtel).  
Marque de commerce.

Produits de provenance viticole, de toutes natures et de toutes origines, tels que vins, spiritueux, ainsi que liqueurs, etc.

**VIEUX COUDRIER**

N° 165481. Date de dépôt: 2 avril 1957, 18 h.  
Fréd. Meier-Charles Société anonyme, La Coudre (Neuchâtel).  
Marque de commerce.

Produits de provenance viticole, de toutes natures et de toutes origines, tels que vins, spiritueux, etc.

**CHASSE-PEINES**

Nr. 165482. Hinterlegungsdatum: 4. April 1957, 11 Uhr.  
Gugelmann & Cie. AG, Langenthal. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Textilien.

**SUPERLASTIC**

N° 165483. Date de dépôt: 9 avril 1957, 17 h.  
Société anonyme «PAULIA», 4, Impasse Marthe Edouard, Meudon (Seine et Oise, France). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits de beauté, produits chimiques, pharmaceutiques, vétérinaires, diététiques et toniques.

**PAULIA**

Nr. 165484. Hinterlegungsdatum: 9. April 1957, 17 Uhr.  
Esso Standard (Switzerland), Uraniastrasse 40, Zürich.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Aus Erdöl hergestellte raffinierte, halbraffinierte und unraffinierte Oele, Fette, Paraffine, Wachse und andere Produkte in fester, flüssiger oder Gasform, mit oder ohne Beimischung von anderen Substanzen für technische Zwecke; synthetische technische Oele und Fette; Zusatzprodukte zu Treibstoffen, technischen Oelen und Fetten; Erdölprodukte für technische Zwecke, Heizung, Beleuchtung, Schmierung, Kraftezeug, Unterhalt und Betrieb von Maschinen, Apparaten, Fahr- und Flugzeugen; Frostschutz-, Reinigungs-, Lösungs- und Rostschutzmittel; Pflanzenschutz- und Insektenvertilgungsmittel; flüssige Treib- und Brennstoffe; Asphalt, Teer und deren Emulsionen; Kunstharze,



synthetischer Kautschuk und andere Polymere für technische Zwecke; oxydierte Kohlenwasserstoffe, Alkylate, Sulphonate und Weichmacher für technische Zwecke.

## SPARTAN

Nr. 165485. Hinterlegungsdatum: 9. April 1957, 17 Uhr.  
Esso Standard (Switzerland), Uraniastrasse 40, Zürich.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Aus Erdöl hergestellte raffinierte, halbraffinierte und unraffinierte Oele, Fette, Paraffine, Wachse und andere Produkte in fester, flüssiger oder Gasform, mit oder ohne Beimischung von anderen Substanzen für technische und pharmazeutische Zwecke; synthetische technische Oelc und Fette; Zusatzprodukte zu Treibstoffen, technischen Oelen und Fetten; Erdöl-derivate für technische Zwecke, Heizung, Beleuchtung, Schmierung, Krafterzeugung, Unterhalt und Betrieb von Maschinen, Apparaten, Fahr- und Flugzeugen; Frostschutz-, Reinigungs-, Lösungs- und Rostschutzmittel; Pflanzenschutz- und Insektenvertilgungsmittel; flüssige Treib- und Brennstoffe; Asphalt, Teer und deren Emulsionen; kosmetische und pharmazeutische Präparate; Kunstharze, synthetischer Kautschuk und andere Polymere für technische Zwecke; oxydierte Kohlenwasserstoffe, Alkylate, Sulphonate und Weichmacher für technische Zwecke.

## EPCO

Nr. 165486. Hinterlegungsdatum: 12. April 1957, 20 Uhr.  
Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weisslingen (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Aus Wolle hergestellte Textilien, am Stück und verarbeitet.

# Armolaine

Nr. 165487. Hinterlegungsdatum: 12. April 1957, 20 Uhr.  
Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weisslingen (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien aller Art am Stück und verarbeitet.

# Armoline

Nr. 165488. Hinterlegungsdatum: 12. April 1957, 18 Uhr.  
Emil Mohler sen., Unterer Heuberg 31, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Abgekochtes Wasscr.



N° 165489. Date de dépôt: 13 avril 1957, 13 h.  
R. U. Schild & Cie., am Kanal 64, Aegerten (Berne).  
Marque de fabrique et de commerce.

Redresseurs pour galvanoplastie, tables et installations galvaniques, coffrets et tableaux électriques, appareils de chauffage infra-rouge, transformateurs et moteurs.

# GETRUS

Nr. 165490. Hinterlegungsdatum: 30. April 1957, 14 Uhr.  
Albert Staub, Dürnten (Zürich). — Handelsmarke.

Ochsenbouillon.

# Chef

Nr. 165491. Hinterlegungsdatum: 1. Mai 1957, 18 Uhr.  
Hans Stalder, Mühle, Zollbrück, Gemeinde Lauperswil (Bern).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Mischfutter.

# REKORD

Nr. 165492. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1957, 18 Uhr.  
Aktiengesellschaft Veit & Co., Gardinenfabrik, Kreuzlingen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Vorhangstoffe jeglicher Art, auch konfektioniert.



Nr. 165493. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1957, 14 Uhr.  
Dawe's Laboratories, Inc., 4800 S. Richmond Street, Chicago (Illinois, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Vitaminhaltige Zusätze, Beimischungen und Konzentrate zur Aufzucht und Fütterung von Geflügel und Vieh.

# Fermafac

Nr. 165494. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1957, 18 Uhr.  
Ruflex Watch A. Rüfli, Badmattstrasse 6, Lengnau bei Biel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile aller Art.

# RUDERO

Nr. 165495. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1957, 20 Uhr.  
Basis Watch A. Thommen, Uhrenfabrik Tecknau, in Tecknau (Basel-Land).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

# TOP-TIMER

Nr. 165496. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1957, 16 Uhr.  
«COPAR» per Adresse Dr. Werner Tschudin Splügenstrasse 6, Zürich.  
Kollektivmarke.

Glühlampe.

# UNILUX

Nr. 165497. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1957, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S. A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 90954. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Mai 1957 an.

Farbstoffe.

# FIBRALAN

Nr. 165498. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1957, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S. A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 90955. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Mai 1957 an.

Farbstoffe.

# FIBRANOVA

Nr. 165499. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1957, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S. A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 90956. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Mai 1957 an.

Wasserdicht-Imprägniermittel.





N° 165500. Date de dépôt: 16 mai 1957, 20 h.  
Uhrenfabrik Robert Triebold «Agon» Watch Mumpf, Hauptstrasse 147,  
Mumpf. — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres,  
cadrans de montres et parties de montres.

# BLUE JEWEL

N° 165501. Date de dépôt: 16 mai 1957, 20 h.  
Uhrenfabrik Robert Triebold «Agon» Watch Mumpf, Hauptstrasse 147,  
Mumpf. — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres,  
cadrans de montres et parties de montres.

# BLUE JEWEL AXILE

N° 165502. Date de dépôt: 17 mai 1957, 15 h.  
Ogival S. A., rue des Crétêts 81, La Chaux-de-Fonds.  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres-bracelets, montres de poche, montres fantaisie, parties de montres.

# TRISONIC

Nr. 165503. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1957, 21 Uhr.  
Diva Laboratorium Aktiengesellschaft, Hardturmstrasse 171, Zürich.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

# Vartef 99

N° 165504. Date de dépôt: 20 mai 1957, 16 h.  
Alfred Imhof Limited, 112/116, New Oxford Street, Londres W. C. 1 (Grande-  
Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Cabines, récipients et coffrets de métal destinés à recevoir des instruments et  
appareils électriques et électroniques; parties desdits; panneaux d'assemblage.

# IMLOK

N° 165505. Date de dépôt: 21 mai 1957, 16 h.  
Tojan S. A., chemin de Roches 9ter, locaux de «Maison Tschanz, Comptoir  
de la Parfumerie S. A.», Genève. — Marque de commerce.

Produits pharmaceutiques et cosmétiques.

# MONBABY

## Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 114121. — Walter E. Frech & Co., Luzern. — Uebertragung an  
Wefoma International A.G., Rothausweg 4, Zug. — Eingetragen den  
5. Juni 1957.

Marque N° 132480. — Bernard-A. Feller, Genève. — Transmission à Fabrique  
d'Horlogerie Elgé S. A., rue Dessaix 6, Annecy (France). — Enregistré le  
6 juin 1957.

Marken Nrn. 158107 und 158108. — Walter E. Frech & Co. A. G., Luzern. —  
Uebertragung an Wefoma International A. G., Rothausweg 4, Zug. —  
Eingetragen den 5. Juni 1957.

Marke Nr. 158674. — Impr. A.G., Basel. — Uebertragung an Schuhfabriken  
Odermatt & Co. A.G., Mitskirchstrasse 209, Zurzach. — Eingetragen den  
5. Juni 1957.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

## Antrag

auf Wiederinkraftsetzung und Aenderung der Allgemeinverbindlicherklärung des  
Gesamtarbeitsvertrages für das Bildhauer- und Grabmalgewerbe  
der deutschsprachigen Schweiz

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamt-  
arbeitsverträgen)

Die Vertragschliessenden Verbände haben beantragt, den Bundesratsbeschluss vom 4. April 1955 (BBl 1955, I, 612) über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Bildhauer- und Grabmalgewerbe der deutschsprachigen Schweiz bis 31. März 1959 wieder in Kraft zu setzen und gleichzeitig folgende Vertragsänderungen allgemeinverbindlich zu erklären:

Ziff. 3, Abs. 1: Die Minimallöhne einschliesslich Teuerungszulagen betragen:

Zone I Zone II

Fr. Fr.

a) Bildhauer 3.10 2.90

b) Stein- und Granithauer 3.— 2.80

c) Schriftenhauer, Marmoristen, Polisseure, Fräser 2.90 2.75

d) Säger 2.70 2.40

e) Hilfsarbeiter 2.35 2.20

Ziff. 6, Abs. 2: Es sind folgende Spesen zu vergüten:

a) bei ganztägiger Abwesenheit mit täglicher Heimkehr 4.50

b) ohne tägliche Heimkehr mit Uebernachten 12.—

c) die Fahrkosten.

Ziff. 9, Abs. 1: Jeder Arbeiter hat während der ersten 5 Dienstjahre Anspruch auf bezahlte Ferien im Ausmass von mindestens 4 Prozent des Bruttolohnes. Vom 6. Dienstjahr an beträgt die Ferientagschädigung mindestens 5 Prozent des Bruttolohnes.

Ziff. 10, Abs. 1: Je Kalenderjahr werden dem Arbeiter für sechs Feiertage, die auf einen Werktag fallen, je 20 Franken als Feiertagschädigung bezahlt.

Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 533)

Bern, den 20. Juni 1957.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

## Unfallversicherung schweizerischer Schützenvereine. Zürich

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1956

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	825 360	—	Aktien- oder Garantiekapital	200 000	—
Kassabestand und Postcheckguthaben	43 356	57	Reservefonds	116 000	—
Guthaben bei Banken	75 729	40	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Mobilien und Material	1	—	Schwebende Schäden	60 000	—
			Uebrigere technische Rückstellungen	561 257	50
			Uebrige Passiven	1 780	—
			Gewinn	5 409	47
	944 446	97		944 446	97

Thun, den 7. Juni 1957.

Unfallversicherung schweizer. Schützenvereine  
Irmiger, Präsident H. Freudiger, Kassier

## Banque Wittmer, Estavayer-le-Lac

Actif

Bilan au 31 mars 1957

Passif

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Caisse	26 962	44	Capital	93 086	15
Compte de chèques postaux	456	49	Engagements en banque à vue	700	—
Argent étranger	368	90	Engagements en banque à terme	204 859	—
Effets de change	235 119	05	Comptes-courants créanciers à vue	2 667	70
Comptes-courants débiteurs en blanc	62 220	42	Livrets de dépôts	83 365	65
Immeubles	107 580	65	Bons de caisse	40 897	80
Titres: Obligations suisses	Fr. 4950.—	80	Réserve	12 000	—
Actions suisses	2143.80	80	Autres postes du passif	1 104	40
Mobilier	1	—	Bénéfice exercice	10 571	20
Autres postes de l'actif	9 449	15			
	449 251	90		449 251	90

Dépenses

Compte de profits et pertes de l'exercice 1956/1957

Recettes

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Frais généraux	22 162	90	Produits du portefeuille	32 734	10
Bénéfice de l'exercice	10 571	20			
	32 734	10		32 734	10

## Mittellungen - Communications - Comunicazioni

## Verfügung

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle betreffend die Handelsabgabepreise für Walliser Erdbeeren

(Vom 19. Juni 1957)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Artikel 2 der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vom 15. Juni 1957 betreffend Preise für Erdbeeren, verfügt:

Art. 1. Die höchstzulässigen Handelsabgabepreise für Walliser Erdbeeren I. Qualität betragen:

	West-schweiz	Zentral-schweiz	Nord-, Ost- und Süd-schweiz
	Fr.	Fr.	Fr.
Für Verkäufe der Grossisten an die Detaillisten, je kg brutto für netto	2.05	2.10	2.20
Für Verkäufe der Detaillisten an die Konsumenten, je kg brutto für netto, körbchenweise	2.35	2.40	2.50
Für Verkäufe der Detaillisten an die Konsumenten, je kg netto	2.70	2.75	2.90

Für Verkäufe von Walliser Erdbeeren II. Qualität ermässigen sich die hier- vor genannten höchstzulässigen Preise um je 40 Rappen je kg.

Die festgesetzten, höchstzulässigen Abgabepreise dürfen nur für Walliser Erdbeeren beansprucht werden, die den Qualitätsbestimmungen des Schweizerischen Obstverbandes entsprechen.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 20. Juni 1957 in Kraft.

## Prescriptions

du service fédéral du contrôle des prix concernant les prix des fraises du Valais

(Du 19 juin 1957)

Le Service fédéral du Contrôle des prix, vu l'article 2 de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 15 juin 1957 concernant les prix des fraises, prescrit:

Article premier. Les prix de vente maximums pour les fraises de I<sup>re</sup> qualité du Valais sont les suivants:

	Suisse romande	Suisse centrale	Suisse nord, est et sud
	Fr.	Fr.	Fr.
Prix de gros pour ventes aux détaillants, par kg. brut pour net	2.05	2.10	2.20
Prix de détail pour ventes aux consommateurs par panier, par kg. brut pour net	2.35	2.40	2.50
Prix de détail pour ventes aux consommateurs, par kg. net	2.70	2.75	2.90

Pour la vente de fraises du Valais de II<sup>e</sup> qualité, les prix maximums susmentionnés sont réduits de 40 centimes par kg.

Les prix de vente maximums ne peuvent être exigés que pour des fraises du Valais conformes aux prescriptions de la Fruit-Union suisse relatives aux qualités des produits.

Art. 2. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 20 juin 1957.

## Prescrizioni

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernenti i prezzi delle fragole del Vallese

(Del 19 giugno 1957)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, visto l'articolo 2 dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 15 giugno 1957 concernente i prezzi delle fragole, prescrive:

Art. 1. I prezzi massimi di vendita delle fragole del Vallese di prima qualità sono:

	Svizzera romanda	Svizzera centrale	Svizzera settentrionale orientale e meridionale
	Fr.	Fr.	Fr.
Prezzo di vendita dai grossisti ai venditori al minuto, il kg «loro per netto»	2.05	2.10	2.20
Prezzo di vendita in cestini dai venditori al minuto ai consumatori, il kg «loro per netto»	2.35	2.40	2.50
Prezzo di vendita dai venditori al minuto ai consumatori, il kg netto	2.70	2.75	2.90

Per la vendita delle fragole del Vallese di seconda qualità, i prezzi sopra indicati sono ridotti di 40 centesimi il kg.

Questi prezzi possono essere pretesi solo per fragole del Vallese, le cui qualità corrispondono alle norme dell'Unione svizzera per la frutta.

Art. 2. Le presenti prescrizioni entrano in vigore il 20 giugno 1957.

## France

## Application du tarif douanier

«Les Documents douaniers» N° 801, du 4 juin, ont reproduit le texte de la décision administrative N° 292-1 (D/1) du 16 mai 1957 reproduisant une nouvelle liste de réponses données à des demandes de renseignements concernant l'espèce tarifaire des marchandises.

Il est publié ci-après, à toutes fins utiles, celles de ces réponses pouvant présenter de l'intérêt pour les exportateurs suisses:

Designation des produits	Rubriques du tarif douanier français
Capsules thermostatiques comportant à l'intérieur un disque bi-métallique bombé qui peut se déformer sous l'action de la chaleur et couper ainsi un contact électrique lorsque la température pour laquelle il a été réglé est atteinte. Généralement de petites dimensions (4 à 5 cm), ces capsules sont utilisées notamment pour la protection des moteurs électriques	90-24 Ba
Commentaire: Il s'agit de thermostats adaptés à des fins particulières	
Déchargeuses automatiques de caisses. — Machines utilisées dans certaines installations d'embouteillage pour retirer les bouteilles vides des caisses qui les contiennent.	
Il s'agit de machines travaillant au moyen de têtes preneuses qui enlèvent les bouteilles des caisses ou des cartons et les déposent sur un convoyeur en vue de leur évacuation vers la laveuse	84-22 Mb
Commentaire: Ces machines sont exclues du N° 84-19 par leur fonction même. Elles constituent des appareils de manutention au sens propre du terme	
Détecteurs:	
- Détecteurs de défauts consistant en un tube acoustique démontable en plusieurs parties. Ces détecteurs sont utilisés pour déceler au son les défauts des machines, moteurs, etc.	90-16 Be
Commentaire: Il s'agit d'instruments de vérification ou de contrôle relevant du chapitre 90. N'étant ni dénommés ni compris dans d'autres positions de ce chapitre, ces instruments relèvent de la position 90-16 conformément à son libellé.	
- Détecteurs magnétiques de fissures. — Appareils comportant dans un même meuble: un transformateur, un réservoir d'huile magnétique et une pompe.	
Le champ magnétique étant appliqué à la pièce à examiner, on arrose celle-ci d'huile magnétique; la disposition des lignes de force permet à l'opérateur de déceler les défauts	85-22 D
Commentaire: Les trois éléments étant fixés dans un caisson commun l'ensemble constitue un seul et même appareil. Les appareils de l'espèce ne sont visés au libellé d'aucune des positions plus spécifiques du chapitre 84 ni du chapitre 85. Ils sont électriques et leur fonction n'est pas mécanique. En conséquence, ils ne peuvent que relever de la position indiquée.	
Feuilletés. Livres en feuillets mobiles. — Voir: Livres.	
Feutre. Tissu doublé de feutre «double face» en pièces. — Voir: Tissu.	
Flocker:	
- Dispositifs électrostatiques pour machines à flocker les tissus.	
Ces dispositifs ont pour fonction de créer un champ électrostatique au moyen duquel la tontisse vient se déposer sur le tissu à flocker.	
A l'aide d'un générateur on réalise un condensateur plan entre les armatures duquel circulent, d'une part, le tissu à flocker enduit d'une matière adhésive, et, d'autre part, un tapis roulant portant en couche mince la poudre de fibres textiles constituant la tontisse. Les fibres chargées d'électricité suivent les lignes de force du champ et viennent se piquer verticalement sur le support à revêtir	85-22 D
Commentaires: Les machines à flocker les tissus relèvent du N° 84-40 Aa. Mais les dispositifs dont il s'agit ne constituent qu'un tronçon de telles machines. Celles-ci en effet, comportent, en outre, du côté amont un dispositif d'encollage et, du côté aval, des dispositifs de séchage, de battage, de broissage, etc. Encore qu'étant fonctionnellement l'élément principal, les dispositifs électrostatiques en cause n'ont pas en l'état les caractéristiques de machines complètes. La note III de la section XVI n'est donc pas applicable à ces dispositifs qui, par contre, tombent sous le coup de la note II de ladite section. Aux termes de cette note, les parties et pièces détachées de machine qui consistent en articles visés à l'une des positions 84-01 à 84-64 et 85-01 à 85-27 relèvent dans tous les cas de cette position, même lorsqu'elles sont reconnaissables comme spécialement conçues pour une machine déterminée. Tel est le cas des dispositifs en cause. Consistant en des appareils électriques dont la fonction n'est pas mécanique, ces dispositifs sont au nombre des appareils visés à la position 85-22 et relèvent, par conséquent, de cette position.	
- Machines à flocker les tissus.	
Il s'agit de machines conçues pour traiter les tissus en pièces en déposant un revêtement de tontisse, soit sur toute leur surface en vue de leur donner l'aspect de feutré, de suédé, de chamoisé, etc., soit en certains endroits seulement en vue d'obtenir des motifs décoratifs.	
Ces machines comportent essentiellement: un dispositif d'encollage (rouleau enducteur, bac, racle) pour appliquer la matière adhésive nécessaire pour retenir la tontisse, un dispositif de flockage, électrostatique ou autre pour déposer la tontisse et, éventuellement, des dispositifs de séchage, de battage, d'aspiration, de broissage, de déroulement et d'enroulement, un tapis roulant, etc.	
Elles peuvent également être utilisées pour le finissage, dans des conditions analogues, de papiers ou matières plastiques, en pièces, bandes ou rubans	84-40 Aa
Commentaire: Bien que pouvant être utilisées pour traiter d'autres matières, les machines en cause sont des types normalement conçus pour les opérations d'apprêt et de finissage des tissus.	
Nota: Les machines à flocker spécialement conçues pour le revêtement du papier relèvent de la rubrique tarifaire N° 84-31 C.	
- Machines à flocker des objets divers tels que jouets, boîtes, cintres pour revêtements, etc.	
Ces machines comportent une table, un dispositif d'encollage pour le dépôt de l'adhésif et un dispositif de flockage par tamisage avec ou sans vibration ou par procédé électrostatique, un dispositif de récupération des flocons en excédent avec éventuellement d'autres dispositifs auxiliaires tels que: tapis roulants, ventilateurs, etc.	84-59 Pb
Commentaire: Application de la note III du chapitre 84.	

Désignation des produits	Rubriques du tarif douanier français
Humecteurs. Appareils humecteurs de poussières conçus pour humecter des matières pulvérulentes. Ces appareils comportent, d'une part, une vis sans fin qui fait avancer les matières et, d'autre part, un tambour dans lequel elles sont aspergées d'eau et brassées. Ainsi traitées, les matières pulvérulentes peuvent être manipulées plus facilement. Ces appareils sont utilisés dans de nombreuses industries pour faciliter l'évacuation des résidus, tels que, notamment, les poussières et les sules. Commentaire: Il ne s'agit, en l'espèce, ni d'une machines du N° 84-21, ni d'un malaxeur.	84-59 Pb
Humidificateurs. — Voir: Humecteurs.	
Ionisation. Dispositifs d'ionisation pour éliminer les tensions électrostatiques se créant de l'usinage ou du travail de matières isolantes (papier, carton, tissu, etc.): 1° Appareils à fonctionnement électrique, composés essentiellement d'un transformateur et de barres de radiations d'ions Commentaire: Il s'agit d'appareils électriques qui ne sont ni exclus de la section XVI ni visés au libellé d'aucune des positions plus spécifiques de cette section. Ces appareils relèvent, par conséquent, du N° 84-59 ou du N° 85-22. N'étant pas à fonction mécanique, c'est la position 85-22 qui leur est applicable. 2° Appareils à fonctionnement basé sur la radioactivité Commentaire: Application de la règle générale I pour l'interprétation de la nomenclature tarifaire et de la note I-k de la section XVI. Les appareils utilisant les radiations de substances radioactives sont expressément prévus au libellé de la position 90-20.	85-22 D 90-20 B
Laver. Machines à laver les rouleaux mouilleurs de machines offset. — Il s'agit de machines composées, d'une part, d'un bac sur lequel sont montées des vis parallèles tournant en sens inverse qui agissent à la façon d'un racloir et, d'autre part, d'un dispositif d'essorage à rouleaux. Ces machines sont employées pour le nettoyage des rouleaux mouilleurs Commentaire: Les machines en cause ne sont ni dénommées ni comprises aux 58 premières positions du chapitre 84.	84-59 Pb
Livres en feuillets mobiles présentés à l'état complet sous reliure spéciale — Feuillet mobile de remplacement pour mise à jour: — affectant l'ensemble de l'ouvrage et constituant, en fait, un ouvrage complet sans reliure — n'affectant qu'une partie de l'ouvrage Commentaire: L'appartenance des feuillets en cause, dans les trois cas, à la position 49-01 résulte à la fois du libellé de celle-ci et de la note III-c du chapitre 49. Pour la ventilation au sein de la position: application des libellés des sous-positions.	49-01 A 49-01 A 49-01 B
Ouvrir. Appareils à ouvrir les sachets avant remplissage. — Destinés à ouvrir avant remplissage les sachets en papier ou en matières plastiques et se plaçant à côté des machines doseuses ou remplisseuses, ces appareils se composent d'une soufflerie qui, par l'intermédiaire d'une fente, provoque l'ouverture des sachets avant que l'ouvrière les prenne. Parfois, ils comportent un magasin ou autre dispositif où sont disposés les sacs fermés en attendant qu'il soit procédé à leur ouverture Commentaire: Il ne s'agit pas d'appareils de conditionnement du N° 84-19.	84-59 Pb
Paniers tournants destinés, d'une part, à l'imprégnation de matières textiles et, d'autre part, à l'évacuation du bain, par centrifugation, à la fin de l'opération. — Il s'agit d'essoreuses à suspension pendulaire actionnées par deux moteurs tournant à des vitesses différentes. La matière à traiter étant placée dans l'essoreuse, on met en action le moteur à petite vitesse et l'on introduit le réactif (acide sulfurique) jusqu'à écoulement de celui-ci par le trop-plein. Pendant ce mouvement lent, il se produit une circulation continue du liquide qui imprègne uniformément la matière en traitement. Le réactif est alors évacué par un robinet de vidange que l'on laisse ouvert tandis qu'est mis en marche le moteur à grande vitesse: l'essorage, c'est-à-dire l'élimination de l'excédent du réactif incorporé lors de l'imprégnation, résulte de ce mouvement rapide Commentaire: Les machines en cause sont des machines pour la préparation des matières textiles dont l'action repose sur l'effet de la force centrifuge développée par l'organe tournant qu'elles comportent. Application de la note II du chapitre 84 (priorité de la position 84-18 sur la position 84-36).	84-18 Ab
Rectifier. Machines à rectifier les sièges de soupapes pour l'emploi à la main et comportant un moteur électrique incorporé Commentaire: Application de la note I-e du chapitre 84. Dès lors qu'elles répondent aux conditions prévues au libellé de la position 85-05, ces machines sont exclues de la position 84-45 en vertu de ladite note.	85-05
Survolteurs-dévolteurs composés d'un transformateur dont le secondaire comporte plusieurs prises permettant, par l'intermédiaire d'un commutateur à plots, manœuvré à la main, de régler la tension pour des appareils de radio, de télévision ou autres. Le plus souvent, ces appareils comportent en outre un voltmètre. Commentaire: Il s'agit de transformateurs spéciaux. Mais, même lorsqu'ils comportent un voltmètre, ce ne sont pas des transformateurs de mesure au sens du N° 85-01 Ca; seuls, en effet, sont considérés comme tels les transformateurs satisfaisant à des critères de particulière précision.	85-01 C (b ou c)
Tissu doublé de feutre «double face» en pièces. — Tissu de fibranne doublé, par collage au latex, d'un feutre de jute, coton et fibranne mélangés. Article utilisé pour la confection de pantoufles Commentaires: Application de la règle générale IIIb pour l'interprétation de la nomenclature tarifaire. C'est le tissu qui confère à cet article composite son caractère essentiel: c'est le tissu, en effet, qui lui donne sa «tenue».	56-07 B
Vider. Machines à vider les caisses des bouteilles vides qu'elles contiennent. — Voir: Déchargeuses.	141 20. 6. 57.

France

Suspension provisoire des mesures de libération des échanges

Selon une information téléphonique de l'Ambassade de Suisse, à Paris, un avis paru dans le «Journal Officiel de la République française» du 18 juin 1957 a suspendu l'application des dispositions des avis aux importateurs sur la libération des importations reproduits dans les éditions ci-après du même quotidien:

- 1/2/3 janvier 1956 (voir FOSC. N° 31 du 7 février 1956)
- 6 avril 1956 (voir FOSC. N° 86 du 13 avril 1956)
- 8 septembre 1956 (voir FOSC. N° 218 du 17 septembre 1956)
- 6 février 1957 (voir FOSC. N° 44 du 22 février 1957)
- 24 mars 1957

La mesure en cause s'applique également aux textes qui ont rectifié ou complété ces avis (voir FOSC. Nos 50, 146, 204 et 213 des 29 février, 25 juin 1956, 31 août et 11 septembre 1956).  
141. 20. 6. 57.

Afrique occidentale française

Taxe sur les transactions

Comme cela ressort de la communication parue dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 123, du 28 mai 1957, divers matériels d'équipement industriels sont admissibles en Afrique occidentale française au taux légal réduit de 2% de la taxe forfaitaire représentative de la taxe sur les transactions applicable à l'importation.

En complément de cette communication, il est précisé que compte tenu des centimes additionnels (voir FOSC. N° 49 du 28 février 1957) s'ajoutant à la taxe forfaitaire ci-dessus et des éléments retenus pour le calcul de cette dernière, la douane aoffienne la prélève sur la base d'un taux réel unique de 2,22%.  
141. 20. 6. 57.

Tarif fiscal de sortie

Aux termes de la communication parue dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 119 du 23 mai 1957 au sujet de divers aménagements ayant été apportés au tarif fiscal de sortie de l'Afrique occidentale française, les exportateurs de phosphate de chaux (rubrique N° ex 28—40) étaient tenus, à partir de la sixième année, de verser, par tonne exportée, pour la fraction comprise entre 500 000 et 600 000 tonnes par an, à titre de complément des droits acquittés pour la tranche inférieure à 50 000 tonnes, 1/100 000<sup>e</sup> de ces droits.

D'une information reçue du Consulat de Suisse à Dakar, il appert que le supplément ci-dessus est prélevé à titre de complément des droits de sortie acquittés pour la tranche inférieure à 500 000 tonnes et non 50 000 tonnes, comme cela a été publié par erreur dans le «Journal Officiel de l'AOF» du 27 avril 1957.  
141. 20. 6. 57.

L'évolution de la conjoncture et la lutte contre le renchérissement

D'après les résultats de la statistique du revenu de la population suisse qui sont publiés dans le fascicule N° 5 de la revue mensuelle «La Vie économique» ce revenu est estimé provisoirement à 25 milliards de francs en nombre rond, pour l'année 1956, ce qui fait 6% de plus qu'en 1955. De ce total, 14,7 milliards concernent le revenu des salariés, 4,6 milliards celui des exploitations de personnes travaillant à leur propre compte et 5,4 milliards de francs le revenu du capital proprement dit.

Selon les résultats d'une enquête concernant la charge fiscale du revenu du travail des ouvriers et des employés, la charge fiscale dont sont frappés les gains annuels bruts par les impôts directs de la Confédération, des cantons et des communes a diminué de 1955 à 1956, passant de 4,3% à 3,9% chez les ouvriers et de 6,9% à 6,4% chez les employés.

Il ressort du même numéro de la «Vie économique» que le Mouvement touristique a atteint en mars 1957 une ampleur qu'on n'avait encore jamais constatée à cette époque de l'année; que 1557 contrats collectifs de travail étaient enregistrés à la fin de 1956 et que, selon les résultats du recensement du bétail d'avril 1957, notre cheptel bovin se composait pour 45% d'animaux de la race brune et pour environ 50% de bétail de la race tachetée du Simmenthal.

Deux rapports de la Commission de recherches économiques sont annexés à ce numéro. (La situation économique de la Suisse et de l'étranger; L'évolution de la conjoncture et la lutte contre le renchérissement.)

Le prix de vente de la «Vie économique» au numéro est de 1 fr. 30. L'abonnement annuel, particulièrement avantageux, coûte 10 fr. 50; les nouveaux abonnés reçoivent les fascicules publiés depuis le début de l'année. Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, compte de chèques III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Banque d'Epargne et de Crédit, Lucens

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le vendredi 5 juillet 1957, à 20 h. 30, à l'Hôtel-de-Ville de Lucens, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Constatations légales sur l'émission de 1500 actions nouvelles de 200 fr. chacune, soit:
  - a) constatation de la souscription;
  - b) constatation de la libération.
- 2° Modification de l'article 6 des statuts.

Le projet de modification des statuts ainsi que le prospectus d'émission sont à la disposition des actionnaires au siège de l'établissement.

Les cartes d'admission seront délivrées moyennant justification de la possession des actions ou du récépissé de libération des actions nouvelles, au siège de l'établissement jusqu'au mercredi 3 juillet 1957, à midi.

Le conseil d'administration.

Gesellschaft der Drahtseilbahn Interlaken—Harder

Société du chemin de fer funiculaire Interlaken—Harder

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 15. Juni 1957 hat beschlossen, für das Rechnungsjahr 1956 auf den Prioritätsaktien eine Dividende von

4% = Fr. 2.— pro Aktie

auszurichten.

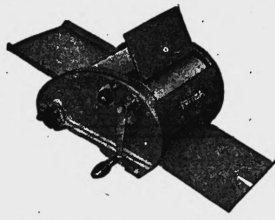
Die Auszahlung der Dividende auf den Prioritätsaktien erfolgt ab heute gegen Einlieferung von Coupon Nr. 5 und unter Abzug der üblichen Steuern bei den folgenden Einlösungsstellen:

- MM. Roguin & Cie., banquiers, Lausanne;
- Schweiz: Bankgesellschaft Interlaken.

Interlaken, den 15. Juni 1957.

Der Verwaltungsrat.





Für kleine Auflagen  
den Precisa-Umdrucker!



Ohne Wachsmatrizen, ein- und mehrfarbig  
in einem Arbeitsgang.  
Verlangen Sie noch heute eine Vorführung!

**BUMA SA.**

BUMA SA Löwenstrasse 19 Zürich 1 Tel (051) 25 45 35/36

## Société des tramways lausannois TL

Ensuite de tirage au sort effectué le 17 juin 1957, les obligations TL, dont les numéros sont indiqués ci-après, ont été appelées au remboursement, pour le 1<sup>er</sup> novembre 1957.

EMPRUNT 4% 1902, 2 000 000 fr., 117 titres											
16	206	249	338	343	361	434	542	596	660	702	709
721	729	735	754	776	781	801	926	978	989	997	1018
1173	1176	1262	1270	1308	1326	1336	1339	1362	1446	1575	1581
1602	1621	1631	1697	1699	1720	1789	1814	1818	1842	1843	1890
1941	2005	2012	2036	2114	2166	2204	2228	2248	2252	2370	2374
2411	2418	2425	2446	2538	2620	2639	2657	2671	2678	2687	2734
2754	2808	2838	2852	2904	2934	2981	3042	3054	3101	3109	3119
3144	3172	3294	3325	3332	3333	3348	3353	3387	3408	3437	3454
3470	3472	3515	3520	3529	3577	3592	3604	3627	3682	3782	3793
3821	3825	3845	3920	3930	3933	3935	3981	3983			

EMPRUNT 4% 1910, 2 000 000 fr., 101 titres											
5004	5018	5034	5089	5123	5241	5247	5283	5342	5361	5420	5506
5559	5560	5686	5713	5796	5824	5836	5846	5864	5872	5940	5951
5955	5968	5973	5995	6028	6053	6061	6083	6124	6125	6155	6188
6203	6245	6255	6272	6345	6406	6433	6434	6436	6446	6474	6491
6564	6572	6592	6688	6738	6744	6933	6988	6994	7020	7085	7121
7130	7195	7294	7305	7372	7378	7383	7415	7420	7421	7453	7457
7643	7664	7678	7683	7860	7923	8007	8041	8054	8097	8113	8148
8189	8206	8342	8375	8424	8557	8601	8603	8614	8689	8703	8710
8735	8739	8786	8937	8987							

EMPRUNT 3% 1910, 256 500 fr., 16 titres											
4	25	41	59	126	153	187	194	240	258	281	308
362	406	409	488								

Tous ces titres doivent être présentés à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, ou dans ses agences, à la date mentionnée ci-dessus, à partir de laquelle ils cesseront de porter intérêt.

Les titres suivants, sortis au tirage au sort antérieurement, n'ont pas encore été encaissés, à ce jour:  
Emprunt 4% 1902: N° 1546. Emprunt 4% 1910: N° 6163, 8071. Emprunt 3% 1910: N° 113, 383. Tous ces titres étaient remboursables le 1<sup>er</sup> novembre 1956.

La direction.

## Aktiengesellschaft für Unternehmungen der Papier-Industrie, St. Moritz

### Einladung zur 28. ordentlichen Generalversammlung

am Freitag, den 28. Juni 1957, 15.30 Uhr, im Carlton-Elite Hotel, Zürich

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Déchargeerteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates betr. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 22 000 000.— auf Fr. 30 000 000.—, zwecks Stärkung der finanziellen Mittel der Papier-Holding, durch Ausgabe von 16 000 neuen Inhaberaktien im Nennwert von je Fr. 500.—, zum Ausgabekurs von Fr. 550.—, mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1957.
5. Feststellung der Zeichnung und Vollerzahlung von nominell Fr. 8 000 000.— neuer Inhaberaktien.
6. Änderung von § 2 der Statuten betr. die Höhe des Aktienkapitals.
7. Wahlen in den Verwaltungsrat.
8. Wahl der Kontrollstelle.

Das Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung, der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle, sowie der Antrag auf Abänderung von § 2 der Statuten, liegen ab Montag, den 17. Juni 1957, am Sitz der Gesellschaft in St. Moritz und im Anwaltsbüro der Herren Dr. Charles Jucker, Dr. Hans Berger und Dr. George Wettstein, Zürich 1, Rämistrasse 29, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. Die Eintrittskarten zur Teilnahme an der Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis Montag, den 24. Juni 1957, auf dem Büro der Gesellschaft, Rautstrasse 11, Zürich 9, bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Paradeplatz, Zürich 1, und der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse, Zürich 1, bezogen werden.

Anträge von Aktionären zuhanden der Generalversammlung sind dem Präsidenten des Verwaltungsrates, Herrn Rechtsanwalt Dr. Charles Jucker, Zürich 1, Rämistrasse 29, spätestens bis Montag, den 24. Juni 1957, einzu-reichen.

Wir bitten unsere Aktionäre, möglichst vollzählig zu erscheinen, damit die Beschlussfassung über die Kapitalerhöhung, für welche zwei Drittel der Aktien vertreten sein müssen, erfolgen kann.

Wird am Freitag, den 28. Juni 1957, das vom Gesetz und den Statuten vorgesehene Anwesenheitsquorum von zwei Drittel aller Aktien nicht erreicht, so findet am Dienstag, den 16. Juli 1957, gleicherorts, um 15.30 Uhr, eine ausserordentliche Generalversammlung statt, die dann ohne Rücksicht auf die Zahl der vertretenen Aktien Beschlüsse fasst.

St. Moritz, den 7. Juni 1957.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Dr. Charles Jucker.

## Luftseilbahn Leukerbad—Gemmipass AG.

Die Aktionäre werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf den 2. Juli 1957, 20.30 Uhr, im Hotel Wildstrubel, Gemmipass, einberufen.

#### Verhandlungsgegenstände:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und der Zwischenbilanz vom 28. Februar 1957.
2. Bericht der Revisoren und Entlastung der Organe.
3. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates auf Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 450 000 auf Fr. 500 000 durch Ausgabe von 50 neuen auf den Inhaber lautenden Aktien von Fr. 1000.
4. Feststellung der Zeichnung und Einzahlung des neuen Aktienkapitals.
5. Abänderung von Art. 3 der Statuten.
6. Verschiedenes.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge betreffend Statutenrevision liegen im Gesellschaftssitz zur Einsicht auf.

Leukerbad-Gemmipass, den 17. Juni 1957.

Der Verwaltungsrat.

## 5%-Anleihe Lima Light & Power Co., II. Hyp. 1936

Schweizer-Franken-Tranche — Berichtigung

Im SHAB Nr. 138 vom 17. Juni 1957 ist in der ersten Zeile ein Druckfehler enthalten. Es sollte heissen:

Gemäss Amortisationsplan wird am 1. Juli 1957...

## S.I.C. Société industrielle du Caoutchouc S.A. Fleurier

L'assemblée générale des actionnaires du 17 juin 1957 a fixé le dividende à

24 fr. brut par action ordinaire de 400 fr., et  
6 fr. brut par action privilégiée de 100 fr.

Ces montants sont payables contre remise du coupon N° 10 à la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel et à ses succursales et agences, à partir du 18 juin 1957.

Fleurier, 18 juin 1957.

Le conseil d'administration.

## LA FONTE ELECTRIQUE S.A., BEX

### AUGMENTATION DE CAPITAL

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de «La Fonte Electrique S.A.», à Bex, du 11 juin 1957, a décidé d'augmenter le capital-actions de

1 500 000 fr. à 2 000 000 de fr.

par l'émission de 2000 actions nouvelles de 250 fr., au porteur, entièrement libérées, avec droit au dividende à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1957.

L'Union de Banques Suisses, à Lausanne, a souscrit et libéré les 2000 actions nouvelles et les offre en souscription aux actionnaires actuels du

20 au 29 juin 1957

aux conditions suivantes:

Trois actions anciennes donnent le droit de souscrire à une action nouvelle au prix de 250 fr. net, le timbre fédéral d'émission étant supporté par la société.

L'exercice du droit de souscription s'effectue par l'indication des numéros des actions anciennes, les titres étant démunis de coupons.

La libération des actions nouvelles devra se faire jusqu'au 6 juillet 1957 au plus tard.

Les actionnaires qui en feront la demande recevront un bon de livraison, qui sera échangé ultérieurement, sur avis spécial, contre les titres définitifs.

Lausanne, le 19 juin 1957.

Union de Banques Suisses.

## Wengernalpbahn-Gesellschaft

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 17. Juni 1957 hat beschlossen, für das Rechnungsjahr 1956 eine

Dividende von 6%

brutto = Fr. 24.— pro Aktie, auszurichten.

Die Auszahlung der Dividende erfolgt ab heute gegen Einlieferung von Coupon Nr. 47 und unter Abzug der üblichen Steuern bei den folgenden Einlösungsstellen:

Kantonalbank von Bern in Bern und ihren Filialen;  
Spar- und Leihkasse in Bern;  
Neue Guyerzellerbank AG in Zürich;  
Schweizerische Bankgesellschaft in Zürich;  
Schweizerischer Bankverein in Basel.

Interlaken, den 18. Juni 1957.

Der Verwaltungsrat.

## Jungfraubahn-Gesellschaft

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 17. Juni 1957 hat beschlossen, für das Rechnungsjahr 1956 auf den

Aktien I. Ranges

eine Dividende von 6% = Fr. 12.— pro Aktie auszurichten.

Die Auszahlung der Dividende auf den Aktien I. Ranges erfolgt ab heute gegen Einlieferung von Coupon Nr. 13 und unter Abzug der üblichen Steuern bei den folgenden Einlösungsstellen:

Kantonalbank von Bern in Bern und ihren Filialen;  
Spar- und Leihkasse in Bern;  
Neue Guyerzellerbank AG in Zürich;  
Schweizerische Bankgesellschaft in Zürich;  
Schweizerischer Bankverein in Basel.

Interlaken, den 18. Juni 1957.

Der Verwaltungsrat.



Prüfen Sie selbst, wo Ihnen der Rentsch-Microfilm-Service hilft:  
 Erstellen Sie ein Bordereau mit allen Daten der Checks, bevor Sie dieselben zum Inkasso weiterleiten?  
 Führen Sie alle Posten auf den Kontis und auf den Kontoauszügen detailliert auf?  
 Führen Sie auf den Monatsrechnungen alle Einzelbezüge und -käufe, Gutschriften usw. mit allen Details auf?  
 Benötigen Sie für Fakturen und Formulare Durchschlagpapier und Carbons?  
 Möchten Sie bis zu 99% Archivraum einsparen?  
 Möchten Sie für Ihre Pläne, Konstruktionsunterlagen usw. eine Sicherung gegen Feuer, Wasser, Diebstahl, die mehr bietet als eine Versicherung?  
 Antworten Sie bei nur einer Frage mit Ja, so tun Sie gut, sich sofort mit uns in Verbindung zu setzen. Wir stehen zu Ihrer Verfügung.

# Raumnot im Archiv

Wenn Sie von Platzsorgen im Archiv bedrängt sind, wenn der Raum in Ihren Büros durch den Balast der Akten immer knapper wird, dann ist es höchste Zeit, dass Sie sich mit dem Microfilm befassen! Bis 99% Raum spart Ihnen ein Microfilm-Archiv ein. Dank unserem neuartigen Klassifizierungssystem finden Sie ein gewünschtes Dokument auf dem Film in nur Minutenfrist. Die Übersicht ist besser als im Originalarchiv. Brauchen Sie einen Beleg oder ein Schriftstück aus dem Film, unsere neuesten Lesegeräte liefern eine Rückvergrößerungs-Photokopie in nur einer Minute! Die Entwicklung unserer heutigen Microfilmapparate ist ausgereift und stützt sich auf jahrelange Erfahrung. Berichten Sie noch heute dem Rentsch-Microfilm-Berater. Auskunft und Vorschläge verpflichten zu nichts.

Verkauf und Vermietung von Microfilmkameras, Lesegeräten und Entwicklungsanlagen. Mobiler Lohnaufnahme-dienst.



**Walter Rentsch AG**

Zürich 5/23 Sihlquai 55 Tel. 051/42 32 22  
 Basel Aeschgraben 32 Tel. 061/24 11 20  
 Bern Neugasse 39 Tel. 031/3 38 11  
 Genf Tel. 022/24 33 75

Beutler SRV Zch

Ihr Lieferant für neue

- Fass - Schlüssel
- Fass - Hähnen
- Fass - Pumpen
- Fass - Karren

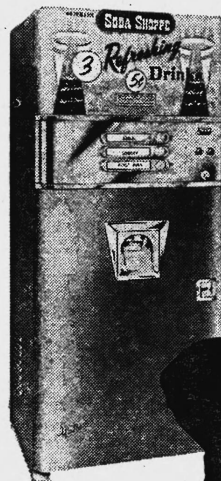
**JACCAZ**

Fasshandel, Zürich 9/48  
 Flurstrasse 85, Tel. 52 72 26

**50 000 Fr.**  
**5%-Hyp.-Schuldbrief, 2. Rg.**  
**5 Jahre fest**  
**5 % Einschlag**

auf modernes Geschäftshaus in zentraler Lage in grosser Schweizer Stadt abzugeben. Verlangen Sie unverbindliche Auskunft unter Chiffre P 40851 Z durch Publicitas Zürich 1.

## Mit APCO Getränke-Automat



bei denkbar geringer Wartung und minimalen Umtrieben stets frische heiße (oder gekühlte) Getränke wie Kaffee, Tee, Kakao, Orange, Cola, Rivella usw. Leistung: 500 bis 2500 Becher pro Füllung. Jeder Becher frisch Innert 3 bis 4 Sekunden.

Schweizer Import-Ausstellung Zürich  
 17 - 26.5.1957 Stand 252



Generalvertretung der APCO Inc. New York, Edy Fäßler, Friesenbergstr. 110, Zürich, Tel. (051) 35 50 16

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

## NATIONAL Buchungsmaschinen

4 und 6 Zählwerke  
 Neueste Modelle, reibullt Beratung und Organisation durch Fachleute  
 Vorteilhafte Preise

REBUMA SUTER, Uetlibergstraße 350  
 Zürich, Telefon (051) 33 66 36

## PEERLESS NEV-R-KURL DURAPLASTIC

das kanadische Kohlepapier mit dem metallisiertesten Plastikdecken ist von größter Dauerhaftigkeit

Steuer-, Bilanz-, Erbschafts-Beratungen  
 Gründungen, Buchprüfungen Vermögensverwaltungen

## PRESIDENT

Treuhand-, Verwaltungs- und Revisions-Gesellschaft

Zürich 1, Bahnhofquai 11  
 Telefon — 051 — 250 150

## AG. Grand Hotel National, Luzern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Montag, den 1. Juli 1957, 11 Uhr, im Grand Hotel National in Luzern

### Traktanden:

1. Beschlussfassung über den Geschäftsbericht und die Jahresrechnung sowie Berichter der Kontrollstelle pro 1956.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnsaldos.
4. Wahl der Kontrollstelle pro 1957.

Die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 21. Juni 1957 an im Bureau des Grand Hotels National zur Einsicht auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können bis zum 28. Juni 1957 gegen Ausweis des Aktienbesitzes bezogen werden:

im Bureau des Grand Hotels National in Luzern;  
 bei der Luzerner Kantonalbank, Luzern;  
 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Luzern.

Luzern, den 20. Juni 1957.

Der Verwaltungsrat.

## Trust Financier et Industriel S.A., à Montreux

### Paiement du dividende

L'assemblée générale du 17 juin 1957 a décidé le paiement d'un dividende de Fr. 2.50 (brut) pour l'exercice 1956.

Contre remise du coupon N° 3, le dividende est payable dès ce jour, sans frais, sous déduction de 30% d'impôts fédéraux (5% sur les coupons et 25% d'impôt anticipé) auprès de la Banque Les Fils Dreyfus & Cie S.A., à Bâle, et MM. Ehinger & Co, à Bâle.

Le conseil d'administration.

## Bauland

In Industriezentrum zu verkaufen.  
 Offerten unter Chiffre S 65766 G an Publicitas St. Gallen.

## Atelier de couture

L'atelier de confection de la Société Simonin & Cie, 11, rue des Bosquets, à Vevey, est à remettre de suite. Pour l'inventaire et les conditions s'adresser à E. Pilet, liquidateur du concordat, 31, avenue d'Echalens, à Lausanne, chaque matin de 9 à 11 heures, sauf le samedi. Tél. (021) 25 60 47.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
 Aschmann & Scheller AG.  
 Buchdruckerei zur Proschau  
 Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Suche

## Darlehen

auf ganz sicherer Hinterlage (Bauland). Hoher Zins.  
 Offerten unter Chiffre T 65767 G an Publicitas St. Gallen.

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt eine gentliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft»